叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 天堂与地狱的婚姻(the Marriage Of Heaven And Hell) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

天堂与地狱的婚姻(The Marriage of Heaven and Hell)

[[faɪv]]
[5]
[5]

[5]

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]
THE MARRIAGE OF HEAVEN
这 婚姻 的 天堂

天国的婚姻

[ænd; ənd] [hel]
AND HELL
和 地狱

地狱

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv]
THE MARRIAGE OF
这 婚姻 的

婚姻

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel]
HEAVEN AND HELL
天堂 和 地狱

天堂与地狱

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] [bleɪk]
WILLIAM BLAKE
威廉 布莱克

威廉·布莱克

['bɒstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

[dʒɒn] ['dʌbljuː] . [luːs] [ænd; ənd] COMPANY1906
JOHN W . LUCE AND COMPANY1906
约翰 W . 露西 和 COMPANY1906

约翰·W·卢斯公司 1906年

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]
THE MARRIAGE OF HEAVEN
这 婚姻 的 天堂

天国的婚姻

[ænd; ənd] [hel]
AND HELL
和 地狱

地狱

[ðə; ði] ['ɑ:gjumənt]
THE ARGUMENT
这 争论

论点

- [rɔ:rz] [ænd; ənd] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz]['faɪərz][ɪn][ðə; ði] - [eə(r)] ,
RINTRAH roars and shakes his fires in the burden'd air ,
- 咆哮 和 奶昔 他的 火灾 在 这 - 空气 ,

林特拉在沉重的空气中咆哮，震颤着他的火焰。

['hʌŋgri] [klaʊdz] [swæg][ɒn][ðə; ði] [di:p] .
Hungry clouds swag on the deep .
饥饿的 云 纪念品 在 这 深的 .

饥饿的云朵在深空中盘旋。

[wʌns] [mi:k] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['perələs] [pɑ:θ]
Once meek , and in a perilous path
一次 温顺 , 和 在 一个 危险的 小路

曾经温顺，如今却身处险境

[ðə; ði][dʒʌst][mæn] [kept] [hɪz; ɪz] [kɔ:s] [ə'lɒŋ]
The just man kept his course along
这 只是 男人 保留 他的 课程 沿着

正直的人坚持走自己的路

[ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [deθ] .
The Vale of Death .
这 谷 的 死亡 .

死亡谷。

['rəʊzɪz][ɑ:(r); ə(r)]['plɑ:ntɪd] [weə(r)] [θɔ:nz] [grəʊ] ,
Roses are planted where thorns grow ,
玫瑰 是 已种植 在哪里 荆棘 生长 ,

玫瑰种在荆棘丛生的地方。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['bærən] [hi:θ]
And on the barren heath
和 在 这 荒芜 希思

在荒芜的荒原上

[sɪŋ] [ðə; ði] ['hʌni] ['bi:z] .
Sing the honey bees .
唱歌 这 蜂蜜 蜜蜂 .

蜜蜂们歌唱吧。

[ðen] [ðə; ði] ['perələs] [pɑ:θ] [wɒz; wəz]['plɑ:ntɪd] ,
Then the perilous path was planted ,
然后 这 危险的 小路 曾是 已种植 ,

然后，这条危险的道路就此开辟。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [sprɪŋ]
And a river and a spring
和 一个 河 和 一个 春天

还有一条河和一处泉眼

[ɒn] ['evri] [klɪf] [ænd; ənd] [tu:m] ; [[sɪks]]
On every cliff and tomb ; [6]
在 每一个 悬崖 和 墓 ; [6]

在每一处悬崖和坟墓上；[6]

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [bli:tʃt] [bəʊnz]
And on the bleached bones
和 在 这 漂白 骨头

以及漂白的骨头

[red] [kleɪ] [brɔːt] [fɔːθ] :
Red clay brought forth :
红色的 黏土 带来 前进 :

红土孕育了:

[tɪl] [ðə; ði] ['vɪlən] [left] [ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv] [iːz]
Till the villain left the paths of ease
直到 这 恶棍 左边 这 路径 的 舒适

直到恶人离开了安逸之路。

[tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] ['perələs] [pɑːðz] , [ænd; ənd] [draɪv]
To walk in perilous paths , and drive
到 走 在 危险的 路径 , 和 驾驶

走在危险的道路上，开车

[ðə; ði] [dʒʌst] [mæn] ['ɪntuː] ['bærən] [klaim] .
The just man into barren climes .
这 只是 男人 进入 荒芜 气候 .

正直的人进入了荒凉的地区。

[naʊ] [ðə; ði] ['sniːkɪŋ] ['sɜːpənt] [wɔːks]
Now the sneaking serpent walks
现在 这 鬼鬼祟祟 蛇 散步

现在，那条潜伏的蛇正在行走

[ɪn] [maɪld] [hjuː'mɪləti] ;
In mild humility ;
在 温和的 谦逊 ;

谦逊温和;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒʌst] [mæn] ['reɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [waɪldz]
And the just man rages in the wilds
和 这 只是 男人 愤怒 在 这 荒野

而正义之人则在荒野中怒吼。

[weə(r)] ['laɪənz] [rəʊm] .
Where lions roam .
在哪里 狮子 漫游 .

狮子出没的地方。

- [rɔːrz] [ænd; ənd] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz] ['faɪərz] [ɪn] [ðə; ði] - [eə(r)] ,
Rintrah roars and shakes his fires in the burden'd air ,
- 咆哮 和 奶昔 他的 火灾 在 这 - 空气 ,

林特拉咆哮着，在沉重的空气中震颤着他的火焰，

['hʌŋgri] [klaʊdz] [swæg] [ɒn] [ðə; ði] [diːp] .
Hungry clouds swag on the deep .
饥饿的 云 纪念品 在 这 深的 .

饥饿的云朵在深空中盘旋。

[æz; əz] [ə; eɪ] [njuː] ['hev(ə)n] [ɪz] [bɪ'gʌn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ['θɜːti] - [θriː] [j'iəz] [sɪns] [ɪts] ['ædvent] ,
As a new heaven is begun , and it is now thirty - three years since its advent ,
作为 一个 新的 天堂 是 开始 , 和 它 是 现在 三十 - 三 年 自从 它是 来临 ,

新天新地已经建立，距其降临至今已有三十三年。

[ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [hel] [ri'vaiv] .
the Eternal Hell revives .
这 永恒 地狱 复苏 .

永恒地狱复苏。

[ænd; ənd] [ləʊ] ! ['swiːdn,bɔːg,] [ɪz] [ðə; ði] ['eɪndʒl] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tuːm] :
And lo ! Swedenborg is the angel sitting at the tomb :
和 洛 ! 斯威登堡 是 这 天使 坐着 在 这 墓 :

瞧！斯威登堡就是坐在墓前的天使:

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['lɪnɪn] [kləʊðz] ['fəʊldɪd][ʌp] .

his	writings	are	the	linen	clothes	folded	up	.
他的	著作	是	这	亚麻布	衣服	折叠	向上	.

他的文字就像叠好的亚麻布。

[naʊ] [ɪz][ðə; ðɪ] [də'mɪnjən] [ɒv; əv]['iːdəm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv]['ædəm]['ɪntuː]['pærədaɪs] . — [siː] [aɪ'zaɪə] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .

Now	is	the	dominion	of	Edom	,	and	the	return	of	Adam	into	Paradise	.	—	See	Isaiah	xxxiv	.
现在	是	这	统治权	的	以东	,	和	这	返回	的	亚当	进入	天堂	.	—	看	以赛亚	34	.

现在是伊东的统治时期，亚当重返乐园的时期。——参见以赛亚书34章。

[ænd; ənd][ˌɛks'ɛks'faɪv] .

and	xxxv	.
和	xxxv	.

以及 xxxv。

[tʃæp] . [['sɛvən]]

chap	.	[	7	]
小伙子	.	[	7	]

第[7]章

[wɪ'ðaʊt] ['kɑːntreriz] [ɪz][nəʊ] [prə'greʃ(ə)n] .

Without	contraries	is	no	progression	.
没有	相反的	是	不	进展	.

没有对立面就没有进步。

[ə'trækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] , ['riːz(ə)n][ænd; ənd] ['enədʒi] , [lʌv] [ænd; ənd] [heɪt] , [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə]['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] .

Attraction	and	repulsion	,	reason	and	energy	,	love	and	hate	,	are	necessary	to	human	existence	.
景点	和	排斥	,	原因	和	活力	,	爱	和	恨	,	是	必要的	到	人类	存在	.

吸引与排斥、理性与能量、爱与恨，都是人类生存所必需的。

[frɒm; frəm] [ðiːz] ['kɑːntreriz] [sprɪŋ] [wɒt] [ðə; ðɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [kɔːl] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .

From	these	contraries	spring	what	the	religious	call	Good	and	Evil	.
从	这些	相反的	春天	什么	这	宗教	称呼	好的	和	邪恶的	.

宗教人士所说的善与恶，正是源于这些对立面。

[gʊd] [ɪz][ðə; ðɪ] ['pæsɪv] [ðæt] [əu'bei]['riːz(ə)n] ; ['iːv(ə)l][ɪz][ðə; ðɪ] ['æktɪv] ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm] ['enədʒi] .

Good	is	the	passive	that	obeys	reason	;	Evil	is	the	active	springing	from	Energy	.
好的	是	这	被动的	那	服从	原因	;	邪恶的	是	这	积极的	弹簧	从	活力	.

善是服从理性的被动行为；恶是源于能量的主动行为。

[gʊd] [ɪz] ['hev(ə)n] .

Good	is	heaven	.
好的	是	天堂	.

善良即天堂。

['iːv(ə)l][ɪz] [hel] . [[eit]]

Evil	is	hell	.	[	8	]
邪恶的	是	地狱	.	[	8	]

邪恶即地狱。[8]

[ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dev(ə)l]

THE	VOICE	OF	THE	DEVIL
这	嗓音	的	这	魔鬼

魔鬼的声音

[ɔːl] [bˈaɪbəlz] [ɔː(r)] [ˈseɪkrɪd] [kəʊdz] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈerə(r)z] : — [wʌn] .

All	Bibles	or	sacred	codes	have	been	the	cause	of	the	following	errors	:	—	1	.
全部	圣经	或者	神圣	代码	有	到过	这	原因	的	这	下列的	错误	:	—	1	.

所有圣经或神圣法典都造成了以下错误：—1.

[ðæt] [mæn] [hæz; həz] [tuː] [ˈriːəl] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)lz] , [vɪz] . , [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [səʊl] . [ˌtuːˈtuː] .

That	man	has	two	real	existing	principles	,	viz	.	,	a	Body	and	a	Soul	.	2	.
那	男人	有	二	真实的	现存的	原则	,	即	.	,	一个	身体	和	一个	灵魂	.	2	.

这个人有两个真实存在的原则，即身体和灵魂。2.

[ðæt] [ˈenədʒi] , [kɔːld] [ˈiːv(ə)l] , [ɪz] [əˈləʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɒdi] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] , [kɔːld] [gʊd] ,

That	Energy	,	called	Evil	,	is	alone	from	the	Body	;	and	that	Reason	,	called	Good	,
那	活力	,	称为	邪恶的	,	是	独自的	从	这	身体	;	和	那	原因	,	称为	好的	,

那种被称为恶的能量，完全独立于肉体之外；而那种被称为善的理性，

[ɪz] [əˈləʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [səʊl] . [θriː] .

is	alone	from	the	Soul	.	3	.
是	独自的	从	这	灵魂	.	3	.

独自一人来自灵魂。3.

[ðæt] [gɒd] [wɪl] [ˈtɔːment] [mæn] [ɪn] [ɪˈtɜːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈenədʒiz] .

That	God	will	torment	man	in	Eternity	for	following	his	Energies	.
那	上帝	将要	折磨	男人	在	永恒	为了	下列的	他的	能量	.

上帝将在永恒中折磨那些追随他能量的人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈkɑːntreriz] [tuː; tə] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [truː] : — [wʌn] .

But	the	following	contraries	to	these	are	true	:	—	1	.
但	这	下列的	相反的	到	这些	是	真的	:	—	1	.

但以下与上述说法相反的说法是正确的：—1.

[mæn] [hæz; həz] [nəʊ] [ˈbɒdi] [dɪˈstɪŋkt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [səʊl] .

Man	has	no	Body	distinct	from	his	Soul	.
男人	有	不	身体	清楚的	从	他的	灵魂	.

人没有与灵魂分离的肉体。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kɔːld] [ˈbɒdi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [səʊl] [diˈsəːnd] [baɪ] [ðə; ði] [faɪv] [ˈsensɪz] ,

For	that	called	Body	is	a	portion	of	Soul	discerned	by	the	five	senses	,
为了	那	称为	身体	是	一个	部分	的	灵魂	辨别	经过	这	五	感官	,

所谓身体，其实是灵魂的一部分，可以通过五官感知。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈɪnlets] [ɒv; əv] [səʊl] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] . [ˌtuːˈtuː] .

the	chief	inlets	of	Soul	in	this	age	.	2	.
这	首席	入口	的	灵魂	在	这	年龄	.	2	.

2. 今世灵魂的主要入口。

[ˈenədʒi] [ɪz] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [laɪf] , [ænd; ənd] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɒdi] ;

Energy	is	the	only	life	,	and	is	from	the	Body	;
活力	是	这	仅有的	生活	,	和	是	从	这	身体	;

能量是生命的唯一来源，它来自身体；

[ænd; ənd] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [baʊnd] [ɔː(r)] [ˈaʊtwəd] [səˈkʌmfərəns] [ɒv; əv] [ˈenədʒi] . [[naɪn]] [θriː] .

and	Reason	is	the	bound	or	outward	circumference	of	Energy	.	[	9	]	3	.
和	原因	是	这	边界	或者	向外	圆周	的	活力	.	[	9	]	3	.

理性是能量的边界或外延。[9]3.

[ˈenədʒi] [ɪz] [ɪˈtɜːn(ə)l] [dɪˈlaɪt] .

Energy	is	Eternal	Delight	.
活力	是	永恒	喜	.

能量是永恒的喜悦。

[ðəʊz] [huː] [rɪ'streɪn] [dɪ'zaɪə(r)] , [duː; də][səʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeəz] [ɪz] [wiːk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]

Those	who	restrain	desire	,	do	so	because	theirs	is	weak	enough	to	be
那些	WHO	抑制	欲望	,	做	所以	因为	他们的	是	虚弱的	足够的	到	是

[rɪ'streɪnd] ;

restrained	;
克制	;

那些克制欲望的人，是因为他们的欲望足够弱小，可以被克制；

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'streɪnə(r)][ɔː(r)]['riːz(ə)n][juː'zəːp][ɪts] [pleɪs] [ænd; ənd] ['gʌvnz] [ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋ] .

and	the	restrainer	or	reason	usurps	its	place	and	governs	the	unwilling	.
和	这	约束器	或者	原因	篡位	它是	地方	和	统治	这	不情愿	.

而约束者或理性则篡夺了它的位置，支配了不愿服从的人。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [rɪ'streɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [dɪ'griːz] [bɪ'kʌmz] ['pæsɪv] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] ['ʃædəʊ]

And	being	restrained	,	it	by	degrees	becomes	passive	,	till	it	is	only	the	shadow
和	存在	克制	,	它	经过	学位	变成	被动的	,	直到	它	是	仅有的	这	阴影

[ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] .

of	desire	.
的	欲望	.

而受到抑制之后，它会逐渐变得被动，直到它只剩下欲望的影子。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['pærədaɪs] [lɒst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] ['riːz(ə)n]

The	history	of	this	is	written	in	Paradise	Lost	,	and	the	Governor	or	Reason
这	历史	的	这	是	书面	在	天堂	丢失的	,	和	这	州长	或者	原因

[ɪz] [kɔːld] [mə'saɪə] .

is	called	Messiah	.
是	称为	弥赛亚	.

这段历史记载于《失乐园》中，而统治者或理性被称为弥赛亚。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɑːkeɪndʒl] [ɔː(r)] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli]

And	the	original	Archangel	or	possessor	of	the	command	of	the	heavenly
和	这	原来的	大天使	或者	拥有者	的	这	命令	的	这	天上

[həʊst][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['dev(ə)l] ,

host	is	called	the	Devil	,
主持人	是	称为	这	魔鬼	,

而最初的大天使或天军统帅者被称为魔鬼。

[ɔː(r)] ['seɪtn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [sɪn][ænd; ənd] [deθ] .

or	Satan	,	and	his	children	are	called	Sin	and	Death	.
或者	撒但	,	和	他的	孩子们	是	称为	罪	和	死亡	.

或者撒旦，他的孩子被称为罪和死亡。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][dʒɒb] , ['mɪltənz] [mə'saɪə] [ɪz] [kɔːld] ['seɪtn] .

But	in	the	book	of	Job	,	Milton's	Messiah	is	called	Satan	.
但	在	这	书	的	工作	,	米尔顿的	弥赛亚	是	称为	撒但	.

但在《约伯记》中，弥尔顿笔下的弥赛亚被称为撒旦。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [biːn] [ə'dɒptɪd] [baɪ][bəuθ] ['pɑːtiz] .

For	this	history	has	been	adopted	by	both	parties	.
为了	这	历史	有	到过	已采用	经过	两个都	各方	.

双方都接受了这段历史。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'diːd] [ə'pɪəd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [-]

It	indeed	appeared	to	Reason	as	if	[	10	]
它	的确	出现	到	原因	作为	如果	[	-	]

理性似乎确实如此[10]

[dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz][kɑːst][aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dɛvəlz] [ə'kaʊnt] [ɪz] , [ðæt][ðə; ði] [mə'saɪə] [fel] ,

desire	was	cast	out	,	but	the	Devil's	account	is	,	that	the	Messiah	fell	,
欲望	曾是	投掷	出去	,	但	这	魔鬼的	帐户	是	,	那	这	弥赛亚	跌倒	,

欲望被驱除，但魔鬼的说法是，弥赛亚堕落了。

[ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['hev(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [stəʊl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'bɪs] .

and	formed	a	heaven	of	what	he	stole	from	the	abyss	.
和	形成	一个	天堂	的	什么	他	偷窃	从	这	深渊	.

他用从深渊中窃取的东西，创造了一个天堂。

[ðɪs] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] ,

This	is	shown	in	the	Gospel	,
这	是	所示	在	这	福音	,

福音书中对此有所记载。

[weə(r)] [hiː; hi] [preɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['kʌmfətə(r)] [ɔː(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n]

where	he	prays	to	the	Father	to	send	the	Comforter	or	desire	that	Reason
在哪里	他	祈祷	到	这	父亲	到	发送	这	棉被	或者	欲望	那	原因

[meɪ] [hæv; həv] [aɪ'diəz] [tuː; tə] [bɪld] [ɒn] ,

may	have	ideas	to	build	on	,
可能	有	想法	到	建造	在	,

他向天父祈祷，求祂派遣安慰者，或者祈求理性能够提供可供借鉴的想法。

[ðə; ði] [dʒə'həʊvə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ['biːɪŋ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [huː] [dwel] [ɪn] ['fleɪmɪŋ] ['faɪə(r)]

the	Jehovah	of	the	Bible	being	no	other	than	he	who	dwells	in	flaming	fire
这	耶和华	的	这	圣经	存在	不	其他	比	他	WHO	居住地	在	炽盛	火

.

:

.

圣经中的耶和华就是住在火焰中的那位。

[nəʊ] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [kraɪsts] [deθ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [dʒə'həʊvə] .

Know	that	after	Christ's	death	he	became	Jehovah	.
知道	那	后	基督的	死亡	他	成为	耶和华	.

要知道，基督死后就成了耶和华。

[bʌt; bət] [ɪn] ['mɪlt(ə)n] , [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɪz] ['destəni] , [ðə; ði] [sʌn] [ə; eɪ] ['reɪʃiəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['sensɪz] ,

But	in	Milton	,	the	Father	is	Destiny	,	the	Son	a	ratio	of	the	five	senses	,
但	在	米尔顿	,	这	父亲	是	命运	,	这	儿子	一个	比率	的	这	五	感官	,

但在弥尔顿笔下，圣父是命运，圣子是五官的比例。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['həʊli] [gəʊst] ['vækjuːm] !

and	the	Holy	Ghost	vacuum	!
和	这	圣	鬼	真空	!

还有圣灵的真空！

[nəʊt] . — [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['mɪlt(ə)n] [rəʊt] [ɪn] ['fetəz] [wen] [hiː; hi] [rəʊt] [ɒv; əv] ['eɪndʒəls] [ænd; ənd] [gɒd]

Note	.	—	The	reason	Milton	wrote	in	fetters	when	he	wrote	of	Angels	and	God
笔记	.	—	这	原因	米尔顿	写道	在	镣铐	什么时候	他	写道	的	天使	和	上帝

,

,

,

注：弥尔顿在描写天使和上帝时，之所以戴着镣铐写作，是因为.....

[ænd; ənd] [æt; ət] ['lɪbəti] [wen] [ɒv; əv] [d'ɛvəlz] [ænd; ənd] [hel] , [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [truː] ['pəʊɪt] ,

and	at	liberty	when	of	Devils	and	Hell	,	is	because	he	was	a	true	poet	,
和	在	自由	什么时候	的	魔鬼	和	地狱	,	是	因为	他	曾是	一个	真的	诗人	,

他之所以能摆脱魔鬼和地狱的束缚，是因为他是一位真正的诗人。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɛvəlz] ['pɑːti] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

and	of	the	Devil's	party	without	knowing	it	.	[	11	]
和	的	这	魔鬼的	派对	没有	会心	它	.	[	-	]

不知不觉中成了魔鬼的党羽。[11]

[ə; eɪ] ['memərəb(ə)l] ['fænsi]
A **MEMORABLE** **FANCY**
一个 难忘 想要

令人难忘的幻想

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪərz][ɒv; əv] [hel] , [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt]
As **I** **was** **walking** **among** **the** **fires** **of** **Hell** **,** **delighted** **with** **the** **enjoyments**
作为 我 曾是 步行 之中 这 火灾 的 地狱 , 高兴极了 和 这 享受
[ɒv; əv]['dʒi:niəs] ,
of **Genius** **,**
的 天才 ,

当我漫步于地狱之火中，沉浸在天才带来的愉悦之中时，

[wɪtʃ] [tu:; tə]['eɪndʒəls] [lʊk] [laɪk] ['tɔ:ment] [ænd; ənd][ɪn'sænəti] , [ai] [kə'lektɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]
which **to** **Angels** **look** **like** **torment** **and** **insanity** **,** **I** **collected** **some** **of** **their**
哪个 到 天使 看 喜欢 折磨 和 疯狂 , 我 集 一些 的 他们的
['prɒvɜ:bz] ,
proverbs **,**
谚语 ,

在天使看来，这如同折磨和疯狂。我收集了一些他们的谚语。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ju:st] [ɪn][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [mɑ:k] [ɪts]['kærəktə(r)] ,
thinking **that** **as** **the** **sayings** **used** **in** **a** **nation** **mark** **its** **character** **,**
思维 那 作为 这 谚语 用过的 在 一个 国家 标记 它是 特点 ,

认为一个国家使用的谚语反映了该国的民族性格，

[səʊ][ðə; ði] ['prɒvɜ:bz] [ɒv; əv] [hel] [ʃəʊ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɪn'fɜ:n(ə)l]['wɪzdəm]['betə(r)][ðæn; ðən]['eni]
so **the** **proverbs** **of** **Hell** **show** **the** **nature** **of** **infernal** **wisdom** **better** **than** **any**
所以 这 谚语 的 地狱 展示 这 自然 的 地狱 智慧 更好的 比 任何
[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɔ:(r)] ['gɑ:mənts] .
description **of** **buildings** **or** **garments** **.**
描述 的 建筑物 或者 服装 .

所以，地狱箴言比任何对建筑物或服饰的描述更能展现地狱智慧的本质。

[wen] [ai] [keɪm] [həʊm] , [ɒn][ðə; ði] [ə'bɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['sensɪz] ,
When **I** **came** **home** **,** **on** **the** **abyss** **of** **the** **five** **senses** **,**
什么时候 我 来了 家 , 在 这 深渊 的 这 五 感官 ,

当我回到家，置身于五感的深渊之上，

[weə(r)] [ə; eɪ] [flæt] - ['saɪdɪd] [sti:p] [fraun] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜ:ld] ,
where **a** **flat** **-** **sided** **steep** **frowns** **over** **the** **present** **world** **,**
在哪里 一个 平坦的 - 侧面 陡 皱眉 超过 这 展示 世界 ,

那里，一座陡峭的山峰正皱着眉头俯瞰着这个世界。

[ai] [sɔ:] [ə; eɪ] ['maɪti] ['dev(ə)l]['fəʊldɪd][ɪn] [blæk] [klaʊdz] ['hɒvərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ;
I **saw** **a** **mighty** **Devil** **folded** **in** **black** **clouds** **hovering** **on** **the** **sides** **of** **the** **rock** **;**
我 锯 一个 强大的 魔鬼 折叠 在 黑色的 云 悬停 在 这 侧面 的 这 岩石 ;

我看见一个强大的魔鬼蜷缩在黑色的云雾中，盘旋在岩石的两侧；

[wɪð] [kə'rəʊdɪŋ] ['faɪərz][hi:; hi] [rəʊt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sentəns] [naʊ] [pə'si:vd] [baɪ][ðə; ði][maɪndz]
with **corroding** **fires** **he** **wrote** **the** **following** **sentence** **now** **perceived** **by** **the** **minds**
和 腐蚀 火灾 他 写道 这 下列的 句子 现在 感知 经过 这 思想
[ɒv; əv][men] ,
of **men** **,**
的 男人 ,

他用灼热的火焰写下了以下这句话，如今这句话已被世人所理解：

[ænd; ənd] [ri:d] [baɪ][ðem; ðəm][ɒn] [ɜ:θ] : — [-]
and **read** **by** **them** **on** **earth** **:** **—** **[** **12** **]**
和 读 经过 他们 在 地球 : — [-]

并由他们在地球上阅读：—[12]

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [bʌt; bət] ['evri] [bɜːd]
“ How do you know but every bird
“ 如何 做 你 知道 但 每一个 鸟

你怎么知道呢？但每一只鸟

[ðæt] [kʌts] [ðə; ði]['eəri] [wei]
that cuts the airy way
那 削减 这 轻盈的 方式

那条通往空旷的道路

[ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] [wɜːld] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ,
Is an immense world of delight ,
是 一个 巨大 世界 的 喜 ,

这是一个充满欢乐的巨大世界，

[kləʊzd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['sensɪz] [faɪv] ? ” [-]
closed by your senses five ? ” [13]
关闭 经过 你的 感官 五 ? ” [-]

你的五种感官都关闭了吗？”[13]

['prɒvɜːbz] [ɒv; əv] [hel]
PROVERBS OF HELL
谚语 的 地狱

地狱箴言

[ɪn] [siːd] - [taɪm] [lɜːn] , [ɪn] ['hɑːvɪst] [tiːtʃ] , [ɪn]['wɪntə(r)][ɪn'dʒɔɪ] .
In seed - time learn , in harvest teach , in winter enjoy .
在 种子 - 时间 学习 , 在 收成 教 , 在 冬天 享受 .

播种时学习，收获时教导，冬天享受。

[draɪv] [jɔː(r); jə(r)] [kɑːt] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [plaʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .
Drive your cart and your plough over the bones of the dead .
驾驶 你的 大车 和 你的 犁 超过 这 骨头 的 这 死的 .

驾着你的马车和犁，碾过死者的骸骨。

[ðə; ði][rəʊd][ɒv; əv] [ɪk'ses] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]['wɪzdəm] .
The road of excess leads to the palace of wisdom .
这 路 的 过量的 线索 到 这 宫殿 的 智慧 .

纵欲之路通往智慧之宫。

['pruːd(ə)ns][ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['ʌgli] [əʊld][meɪd] [kɔːt] [baɪ][ˌɪnkə'pæsəti] .
Prudence is a rich ugly old maid courted by Incapacity .
谨慎 是 一个 富有的 丑陋的 老的 女佣 求爱 经过 无能力 .

普鲁登斯是一位富有的丑陋老处女，被无能所追求。

[hiː; hi] [huː] [dɪ'zaɪr] , [bʌt; bət][ækts][nɒt] , [briːdz] ['pestɪləns] .
He who desires , but acts not , breeds pestilence .
他 WHO 欲望 , 但 行为 不是 , 品种 瘟疫 .

有志而不行动者，会滋生祸患。

[ðə; ði][kʌt] [wɜːm] [fə'giv] [ðə; ði] [plaʊ] .
The cut worm forgives the plough .
这 切 蠕虫 原谅 这 犁 .

切根虫原谅了犁。

[dɪp] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [huː] [lʌvz] ['wɔːtə(r)] .
Dip him in the river who loves water .
蘸 他 在 这 河 WHO 爱 水 .

把他浸入爱水的河里。

[ə; eɪ] [fuːl] [siːz] [nɒt][ðə; ði] [seɪm] [triː] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [siːz] .
A fool sees not the same tree that a wise man sees .
一个 傻子 看到 不是 这 相同的 树 那 一个 明智的 男人 看到 .

愚者和智者看到的树不一样。

[hiː; hi] [huːz] [feɪs] [gɪvz] [nəʊ] [laɪt] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][stɑː(r)] . [-]

He	whose	face	gives	no	light	shall	never	become	a	star	.	[	14	]
他	谁	脸	给予	不	光	将	绝不	变得	一个	星星	.	[	-	]

脸上没有光芒的人，永远不会成为星星。[14]

[ɪ'tɜːnəti] [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][taɪm] .

Eternity	is	in	love	with	the	productions	of	time	.
永恒	是	在	爱	和	这	作品	的	时间	.

永恒热爱时间的产物。

[ðə; ði] ['bɪzi] [biː] [hæz; həz][nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)] ['sɒrəʊ] .

The	busy	bee	has	no	time	for	sorrow	.
这	忙碌的	蜜蜂	有	不	时间	为了	悲哀	.

忙碌的蜜蜂没有时间悲伤。

[ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['fɒli] [ɑː(r); ə(r)] ['meʒəd] [baɪ][ðə; ði] [klɒk] , [bʌt; bət][ɒv; əv]['wɪzdəm][nəʊ] [klɒk] [kæn; kən] ['meʒə(r)] .

The	hours	of	folly	are	measured	by	the	clock	,	but	of	wisdom	no	clock	can	measure	.
这	小时	的	蠢事	是	测量	经过	这	钟	,	但	的	智慧	不	钟	能	措施	.

愚昧的时光可以用时钟来衡量，但智慧的时光却无法用时钟来衡量。

[ɔːl] ['həʊlsəm] [fuːd] [ɪz] [kɔːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][net][ɔː(r)][ə; eɪ][træp] .

All	wholesome	food	is	caught	without	a	net	or	a	trap	.
全部	健康	食物	是	捕捉	没有	一个	网	或者	一个	陷阱	.

所有有益健康的食物都是不用渔网或陷阱捕获的。

[brɪŋ] [aʊt]['nʌmbə(r)] , [weɪt] , [ænd; ənd] ['meʒə(r)] [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv] [dɜːθ] .

Bring	out	number	,	weight	,	and	measure	in	a	year	of	dearth	.
带来	出去	数字	,	重量	,	和	措施	在	一个	年	的	匮乏	.

在物资匮乏的一年里，要重视数字、重量和计量。

[nəʊ][bɜːd] [sɔːrz] [tuː] [haɪ] [ɪf] [hiː; hi] [sɔːrz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪŋz] .

No	bird	soars	too	high	if	he	soars	with	his	own	wings	.
不	鸟	翱翔	也	高的	如果	他	翱翔	和	他的	自己的	翅膀	.

只要鸟儿用自己的翅膀翱翔，它就不会飞得太高。

[ə; eɪ] [ded] ['bɒdi] [ri'vendʒ] [nɒt]['ɪndʒəriz] .

A	dead	body	revenges	not	injuries	.
一个	死的	身体	复仇	不是	受伤	.

尸体不会报复伤痛。

[ðə; ði][məʊst][sə'blaɪm][ækt][ɪz][tuː; tə][set][ə'nʌðə(r)] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] .

The	most	sublime	act	is	to	set	another	before	you	.
这	最多	升华	行为	是	到	放	其他	前	你	.

最崇高的行为莫过于将他人置于自己面前。

[ɪf] [ðə; ði] [fuːl] [wʊd] [pə'sɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɒli] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [waɪz] .

If	the	fool	would	persist	in	his	folly	he	would	become	wise	.
如果	这	傻子	会	坚持	在	他的	蠢事	他	会	变得	明智的	.

如果愚人坚持愚行，他就会变得聪明。

['fɒli] [ɪz][ðə; ði][kləʊk][ɒv; əv] ['neɪvəri] .

Folly	is	the	cloak	of	knavery	.
蠢事	是	这	披风	的	虞	.

愚蠢是奸诈的外衣。

[ʃeɪm] [ɪz] [praɪdz] [kləʊk] . [-]

Shame	is	Pride's	cloak	.	[	15	]
耻辱	是	骄傲的	披风	.	[	-	]

羞耻是骄傲的外衣。[15]

['prizənz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [wɪð] [stəʊnz] [ɒv; əv] [lɔː] , ['brɔθəlz] [wɪð] [brɪks] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

Prisons	**are**	**built**	**with**	**stones**	**of**	**law**	**,**	**brothels**	**with**	**bricks**	**of**	**religion**	**.**
监狱	是	建造	和	石头	的	法律	,	妓院	和	砖块	的	宗教	.

监狱是用法律的石头建造的，妓院是用宗教的砖块砌成的。

[ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːkɒk] [ɪz] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] .

The	**pride**	**of**	**the**	**peacock**	**is**	**the**	**glory**	**of**	**God**	**.**
这	自豪	的	这	孔雀	是	这	荣耀	的	上帝	.

孔雀的骄傲是上帝的荣耀。

[ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊt] [ɪz] [ðə; ði] ['baʊnti] [ɒv; əv] [gɒd] .

The	**lust**	**of**	**the**	**goat**	**is**	**the**	**bounty**	**of**	**God**	**.**
这	欲望	的	这	山羊	是	这	赏金	的	上帝	.

山羊的欲望是上帝的恩赐。

[ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪən] [ɪz] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [gɒd] .

The	**wrath**	**of**	**the**	**lion**	**is**	**the**	**wisdom**	**of**	**God**	**.**
这	愤怒	的	这	狮子	是	这	智慧	的	上帝	.

狮子的愤怒是上帝的智慧。

[ðə; ði] ['neɪkɪdnəs] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [gɒd] .

The	**nakedness**	**of**	**woman**	**is**	**the**	**work**	**of**	**God**	**.**
这	裸体	的	女士	是	这	工作	的	上帝	.

女人的裸体是上帝的杰作。

[ɪk'ses] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [lɑːfs] , [ɪk'ses] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [wiːp] .

Excess	**of**	**sorrow**	**laughs**	**,**	**excess**	**of**	**joy**	**weeps**	**.**
过量的	的	悲哀	笑声	,	过量的	的	喜悦	哭泣	.

悲伤过盛会发笑，喜悦过盛会哭泣。

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv] ['laɪənz] , [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv] [wʊlvz] , [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːmi] [siː] ,

The	**roaring**	**of**	**lions**	**,**	**the**	**howling**	**of**	**wolves**	**,**	**the**	**raging**	**of**	**the**	**stormy**	**sea**	**,**
这	咆哮	的	狮子	,	这	嚎叫	的	狼	,	这	愤怒	的	这	暴风雨	海	,

狮吼，狼嚎，暴风雨的海啸

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [sɒːd] , [ɑː(r); ə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

and	**the**	**destructive**	**sword**	**,**	**are**	**portions**	**of**	**Eternity**	**too**	**great**	**for**	**the**
和	这	破坏性的	剑	,	是	部分	的	永恒	也	伟大的	为了	这

[aɪ] [ɒv; əv] [mæn] .

eye	**of**	**man**	**.**
眼睛	的	男人	.

而毁灭之剑，则是永恒中过于宏大、超出人类理解范围的一部分。

[ðə; ði] [fɒks] [kən'demz] [ðə; ði] [træp] , [nɒt] [hɪm'self] .

The	**fox**	**condemns**	**the**	**trap**	**,**	**not**	**himself**	**.**
这	狐狸	谴责	这	陷阱	,	不是	他自己	.

狐狸谴责的是陷阱，而不是自己。

[dʒɔɪz] ['ɪmpregneɪt] , ['sɒrəʊz] [brɪŋ] [fɔːθ] . [-]

Joys	**impregnate**	**,**	**sorrows**	**bring**	**forth**	**.**	**[**	**16**	**]**
喜悦	使怀孕	,	悲伤	带来	前进	.	[	-	]

欢乐使人怀孕，悲伤使人出生。[16]

[let] [mæn] [weə(r)] [ðə; ði] [fel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪən] , ['wʊmən] [ðə; ði] [fliːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃiːp] .

Let	**man**	**wear**	**the**	**fell**	**of**	**the**	**lion**	**,**	**woman**	**the**	**fleece**	**of**	**the**	**sheep**	**.**
让	男人	穿	这	跌倒	的	这	狮子	,	女士	这	羊毛	的	这	羊	.

让男人披上狮子的皮毛，让女人披上绵羊的羊毛。

[ðə; ði] [bɜːd] [ə; eɪ] [nest] , [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [ə; eɪ] [web] , [mæn] ['frendʃɪp] .

The	**bird**	**a**	**nest**	**,**	**the**	**spider**	**a**	**web**	**,**	**man**	**friendship**	**.**
这	鸟	一个	巢	,	这	蜘蛛	一个	网站	,	男人	友谊	.

鸟儿筑巢，蜘蛛织网，人与人之间是友谊。

[ðə; ði] ['selfɪʃ] ['smaɪlɪŋ] [fuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌlən] ['fraʊnɪŋ] [fuːl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][bəuθ] [θɔːt] [waɪz]

The	selfish	smiling	fool	and	the	sullen	frowning	fool	shall	be	both	thought	wise
这	自私	微笑	傻子	和	这	忧郁	皱眉	傻子	将	是	两个都	想法	明智的

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][rɒd] .

that	they	may	be	a	rod	.
那	他们	可能	是	一个	杆	.

自私的傻笑和阴沉的傻瓜都会被认为是聪明的，因为他们可以成为一根棍子。

[wɒt] [ɪz] [naʊ] [pruːvd] [wɒz; wəz][wʌns]['əʊnli][ɪ'mædʒɪnd] .

What	is	now	proved	was	once	only	imagined	.
什么	是	现在	已证实	曾是	一次	仅有的	想象	.

如今已被证实的事情，曾经只是人们的想象。

[ðə; ði][ræt] , [ðə; ði] [maʊs] , [ðə; ði][fɒks] , [ðə; ði] ['ræbɪt] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ruːts] ; [ðə; ði]['laɪən] ,

The	rat	,	the	mouse	,	the	fox	,	the	rabbit	watch	the	roots	;	the	lion	,
这	鼠	,	这	老鼠	,	这	狐狸	,	这	兔子	手表	这	根	;	这	狮子	,

老鼠、田鼠、狐狸、兔子守护着树根；狮子，

[ðə; ði]['taɪgə(r)] , [ðə; ði] [hɔːs] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [wɒtʃ] [ðə; ði] [fruːts] .

the	tiger	,	the	horse	,	the	elephant	watch	the	fruits	.
这	老虎	,	这	马	,	这	大象	手表	这	水果	.

老虎、马、大象看着果实。

[ðə; ði] ['sɪstən] [kən'teɪnz] , [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][,əuvə'fləu, 'əuvəfləu] .

The	cistern	contains	,	the	fountain	overflows	.
这	水箱	包含	,	这	喷泉	溢出	.

水箱里装满了水，喷泉溢出了水。

[wʌn] [θɔːt] [fɪlz] [ɪ'mensəti] .

One	thought	fills	immensity	.
一	想法	填充	浩瀚无垠	.

一个念头足以容纳浩瀚无垠。

['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [spiːk] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [beɪs] [mæn] [wɪl] [ə'vɔɪd] [juː; jʊ] .

Always	be	ready	to	speak	your	mind	,	and	a	base	man	will	avoid	you	.
总是	是	准备好	到	说话	你的	头脑	,	和	一个	根据	男人	将要	避免	你	.

要随时准备好表达自己的想法，卑鄙的男人就会远离你。

['evriθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'liːvd] [ɪz][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [truːθ] .

Everything	possible	to	be	believed	is	an	image	of	truth	.
一切	可能的	到	是	相信	是	一个	图像	的	真相	.

凡是人们可能相信的，都是真理的体现。

[ðə; ði]['iːg(ə)l]['nevə(r)] [lɒst] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [-]

The	eagle	never	lost	so	much	time	[	17	]
这	鹰	绝不	丢失的	所以	很多	时间	[	-	]

老鹰从未浪费过这么多时间[17]

[æz; əz] [wen] [hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊ] .

as	when	he	submitted	to	learn	of	the	crow	.
作为	什么时候	他	提交	到	学习	的	这	乌鸦	.

就像他屈服去了解乌鸦一样。

[ðə; ði][fɒks] [prə'vaɪdz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [gɒd] [prə'vaɪdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['laɪən] .

The	fox	provides	for	himself	,	but	God	provides	for	the	lion	.
这	狐狸	提供	为了	他自己	,	但	上帝	提供	为了	这	狮子	.

狐狸自食其力，但上帝却眷顾狮子。

[θɪŋk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ækt][ɪn][ðə; ði] [nuːn] , [iːt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

Think	in	the	morning	,	act	in	the	noon	,	eat	in	the	evening	,	sleep	in	the	night	.
思考	在	这	早晨	,	行为	在	这	中午	,	吃	在	这	晚上	,	睡觉	在	这	夜晚	.

早上思考，中午行动，晚上吃饭，夜里睡觉。

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] ['sʌfəd] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪm'pəʊz][ɒn][hɪm] [nəʊz] [juː; jʊ] .

He	who	has	suffered	you	to	impose	on	him	knows	you	.
他	WHO	有	遭受	你	到	强加	在	他	知道	你	.

任由你欺负的人，是了解你的人。

[æz; əz][ðə; ði] [plaʊ] [f'ɒləʊz] [wɜːdz] , [səʊ][gɒd] [rɪ'wɔːdz] [preə(r)z] .

As	the	plough	follows	words	,	so	God	rewards	prayers	.
作为	这	犁	跟随	字	,	所以	上帝	奖励	祈祷	.

正如犁铧跟随言语，上帝也奖赏祈祷。

[ðə; ði][t'aɪgəz][ɒv; əv] [rɒθ] [ɑː(r); ə(r)]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

The	tigers	of	wrath	are	wiser	than	the	horses	of	instruction	.
这	老虎	的	愤怒	是	更明智	比	这	马匹	的	操作说明	.

愤怒的猛虎比教导的骏马更有智慧。

[ɪk'spekt]['pɔɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

Expect	poison	from	the	standing	water	.
预计	毒	从	这	常设	水	.

静水中可能含有毒素。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ən'les] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] .

You	never	know	what	is	enough	unless	you	know	what	is	more	than	enough	.
你	绝不	知道	什么	是	足够的	除非	你	知道	什么	是	更多的	比	足够的	.

除非你知道什么是绰绰有余，否则你永远不会知道什么是足够。

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [fuːlz] [rɪ'prəʊtʃ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɪŋli] ['taɪt(ə)l] .

Listen	to	the	fool's	reproach	;	it	is	a	kingly	title	.
听	到	这	傻瓜	责备	;	它	是	一个	王者	标题	.

听听愚人的责备吧；那可是王者之名。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ðə; ði]['nɒstrəlz][ɒv; əv][eə(r)] , [-]

The	eyes	of	fire	,	the	nostrils	of	air	,	[	18	]
这	眼睛	的	火	,	这	鼻孔	的	空气	,	[	-	]

火焰之眼，空气之鼻孔[18]

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [bɪəd] [ɒv; əv] [ɜːθ] .

the	mouth	of	water	,	the	beard	of	earth	.
这	嘴	的	水	,	这	胡须	的	地球	.

水之口，大地之须。

[ðə; ði] [wiːk] [ɪn] ['kʌrɪdʒ] [ɪz] [strɒŋ] [ɪn] ['kʌnɪŋ] .

The	weak	in	courage	is	strong	in	cunning	.
这	虚弱的	在	勇气	是	强的	在	狡猾	.

胆小者诡计多端。

[ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] ['nevə(r)][ɑːsks][ðə; ði] [biːtʃ] [haʊ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [grəʊ] ,

The	apple	tree	never	asks	the	beech	how	he	shall	grow	,
这	苹果	树	绝不	问	这	山毛榉	如何	他	将	生长	,

苹果树从不问山毛榉树自己该如何生长。

[nɔː(r)][ðə; ði]['laɪən][ðə; ði] [hɔːs] [haʊ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [preɪ] .

nor	the	lion	the	horse	how	he	shall	take	his	prey	.
也不	这	狮子	这	马	如何	他	将	拿	他的	猎物	.

狮子和马都不知道它们将如何捕猎。

[ðə; ði] ['θæŋkfl] [rɪ'siːvə(r)] [beəz] [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] ['hɑːvɪst] .

The	thankful	receiver	bears	a	plentiful	harvest	.
这	感恩	接收者	熊	一个	丰富	收成	.

心存感激的接受者将获得丰收。

[ɪf] ['ʌðə(r)z][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['fuːlɪʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [səʊ] .

If	others	had	not	been	foolish	we	should	have	been	so	.
如果	其他的	有	不是	到过	愚蠢	我们	应该	有	到过	所以	.

如果别人不愚蠢，我们也会愚蠢。

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [swiːt] [dɪ'laɪt] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [di'fail] .

The	soul	of	sweet	delight	can	never	be	defiled	.
这	灵魂	的	甜的	喜	能	绝不	是	被玷污的	.

甜蜜的灵魂永远不会被玷污。

[wen] [ðaʊ] [siːst] [æn; ən] ['iːg(ə)l] , [ðaʊ] [siːst] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs] .

When	thou	seest	an	eagle	,	thou	seest	a	portion	of	Genius	.
什么时候	你	西斯特	一个	鹰	,	你	西斯特	一个	部分	的	天才	.

当你看到鹰，你就看到了天才的一部分。

[lɪft] [ʌp] [ðaɪ] [hed] !

Lift	up	thy	head	!
举起	向上	你的	头	!

抬起头来!

[æz; əz] [ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] [tʃuːz] [ðə; ði] [f'eəɹəst] [liːvz] [tuː; tə] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)] [egz] [ɒn] ,

As	the	caterpillar	chooses	the	fairest	leaves	to	lay	her	eggs	on	,
作为	这	毛虫	选择	这	最公平	树叶	到	躺	她	鸡蛋	在	,

就像毛毛虫选择最漂亮的叶子产卵一样，

[səʊ] [ðə; ði] [priːst] [leɪz] [hɪz; ɪz] [kɜːs] [ɒn] [ðə; ði] [f'eəɹəst] [dʒɔɪz] .

so	the	priest	lays	his	curse	on	the	fairest	joys	.
所以	这	牧师	躺下	他的	诅咒	在	这	最公平	喜悦	.

于是，祭司将诅咒降临在最美好的快乐之上。

[tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['flaʊə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] ['eɪdʒɪz] . [-]

To	create	a	little	flower	is	the	labour	of	ages	.	[	19	]
到	创造	一个	小的	花	是	这	劳动	的	年龄	.	[	-	]

创造一朵小花需要漫长的岁月。[19]

[dæm] ['breɪsɪz] ; [bles] [ri'læks] .

Damn	braces	;	bless	relaxes	.
该死	牙套	;	保佑	放松	.

该死的牙套；感谢放松。

[ðə; ði] [best] [waɪn] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊldɪst] , [ðə; ði] [best] ['wɔːtə(r)] [ðə; ði] [njuːɪst] .

The	best	wine	is	the	oldest	,	the	best	water	the	newest	.
这	最好的	葡萄酒	是	这	最老	,	这	最好的	水	这	最新	.

最好的酒是年份最久的，最好的水是最新的。

[preə(r)z] [plaʊ] [nɒt] ; ['preɪzɪz] [riːp] [nɒt] ; [dʒɔɪz] [lɑːf] [nɒt] ; ['sɒrəʊz] [wiːp] [nɒt] .

Prayers	plough	not	;	praises	reap	not	;	joys	laugh	not	;	sorrows	weep	not	.
祈祷	犁	不是	;	赞扬	收割	不是	;	喜悦	笑	不是	;	悲伤	哭泣	不是	.

祷告不能耕耘；赞美不能收获；喜乐不能欢笑；悲伤不能哭泣。

[ðə; ði] [hed] [sə'blaɪm] , [ðə; ði] [hɑːt] ['peɪθɒs] , [ðə; ði] ['dʒenɪtlz] ['bjuːti] , [ðə; ði] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt]

The	head	Sublime	,	the	heart	Pathos	,	the	genitals	Beauty	,	the	hands	and	feet
这	头	升华	,	这	心	感伤	,	这	生殖器	美丽	,	这	双手	和	脚

[prə'pɔːʃ(ə)n] .

Proportion	.
部分	.

头部崇高，心脏悲怆，生殖器美丽，手脚比例协调。

[æz; əz] [ðə; ði] [eə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɜːd] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,

As	the	air	to	a	bird	,	or	the	sea	to	a	fish	,
作为	这	空气	到	一个	鸟	,	或者	这	海	到	一个	鱼	,

就像空气之于鸟儿，海洋之于鱼儿，

[səʊ] [ɪz] [kən'tempt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'temptəbl] .

so	is	contempt	to	the	contemptible	.
所以	是	鄙视	到	这	可鄙	.

所以，对卑鄙之人也应抱有蔑视。

[ðə; ði] [krəʊ] [wɪʃt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [blæk] ; [ðə; ði] [aʊl] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [waɪt] .

The	**crow**	**wished**	**everything**	**was**	**black**	**;**	**the**	**owl**	**that**	**everything**	**was**	**white**	**.**
这	乌鸦	希望	一切	曾是	黑色的	;	这	猫头鹰	那	一切	曾是	白色的	.

乌鸦希望一切都是黑色的；猫头鹰希望一切都是白色的。

[ɪg'zjuːbərəns] [ɪz] ['bjuːti] .

Exuberance	**is**	**Beauty**	**.**
热情洋溢	是	美丽	.

活力四射即是美。

[ɪf] [ðə; ði] ['laɪən] [wɒz; wəz] [əd'vaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [fɒks] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['kʌnɪŋ] .

If	**the**	**lion**	**was**	**advised**	**by**	**the**	**fox**	**,**	**he**	**would**	**be**	**cunning**	**.**
如果	这	狮子	曾是	建议	经过	这	狐狸	,	他	会	是	狡猾	.

如果狮子听从狐狸的建议，它就会变得狡猾。

[ɪm'pruːvmənt] [meɪks] [streɪt] [rəʊdz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [rəʊdz] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pruːvmənt]

Improvement	**makes**	**straight**	**roads**	**,**	**but**	**the**	**crooked**	**roads**	**without**	**Improvement**
改进	制作	直的	道路	,	但	这	歪	道路	没有	改进

[ɑː(r); ə(r)] [rəʊdz] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs] . [-]

are	**roads**	**of**	**Genius**	**.**	**[**	**20**	**]**
是	道路	的	天才	.	[	-	]

改进使道路笔直，但没有改进的弯曲道路是天才之路。[20]

['suːnə(r)] ['mɜːdə(r)] [æn; ən] ['ɪnfənt] [ɪn] [ɪts] ['kreɪd(ə)l] [ðæn; ðən] [nɜːs] [ʌn'æktɪd] [dɪ'zaɪr] .

Sooner	**murder**	**an**	**infant**	**in**	**its**	**cradle**	**than**	**nurse**	**unacted**	**desires**	**.**
俄克拉荷马	谋杀	一个	婴儿	在	它是	摇篮	比	护士	未演绎	欲望	.

宁愿杀害摇篮里的婴儿，也不愿满足未实现的欲望。

[weə(r)] [mæn] [ɪz] [nɒt] , ['neɪtʃə(r)] [ɪz] ['bærən] .

Where	**man**	**is**	**not**	**,**	**nature**	**is**	**barren**	**.**
在哪里	男人	是	不是	,	自然	是	荒芜	.

人迹罕至之处，自然荒芜。

[truːθ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [təʊld] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi]

Truth	**can**	**never**	**be**	**told**	**so**	**as**	**to**	**be**	**understood**	**and**	**not**	**to**	**be**
真相	能	绝不	是	讲述	所以	作为	到	是	理解	和	不是	到	是

[bɪ'liːvd] .

believed	**.**
相信	.

真理永远不可能被说出口却不被相信。

[ɪ'nʌf] ! [ɔː(r)] [tuː] [mʌtʃ] .

Enough	**!**	**or**	**Too**	**much**	**.**
足够的	!	或者	也	很多	.

够了！或者说，太多了。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['poʊəts] ['ænɪmeɪtɪd] [ɔːl] ['sensəb(ə)l] ['ɒbdʒɪkts] [wɪð] [gɒdz] [ɔː(r)] [dʒ'iːnɪəsɪz] ,

The	**ancient**	**poets**	**animated**	**all**	**sensible**	**objects**	**with**	**Gods**	**or**	**Geniuses**	**,**
这	古老的	诗人	动画	全部	明智的	对象	和	神	或者	天才	,

古代诗人赋予所有有感知的事物以神灵或精灵的生命。

['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] [ə'dɔːnɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] [wʊdz] ,

calling	**them**	**by**	**the**	**names**	**and**	**adorning**	**them**	**with**	**properties**	**of**	**woods**	**,**
呼叫	他们	经过	这	姓名	和	装饰	他们	和	特性	的	树林	,

['rɪvəz] ,

rivers	**,**
河流	,

用树木、河流的名称来称呼它们，并赋予它们相应的属性，

['maʊntənz] , [leɪks] , ['sɪtɪz] , ['neɪʃnz] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ðeə(r)] [ɪn'lɑ:dʒd] [ænd; ənd] ['nju:mərəs]

mountains	,	lakes	,	cities	,	nations	,	and	whatever	their	enlarged	and	numerous
山脉	,	湖泊	,	城市	,	国家	,	和	任何	他们的	放大	和	很多的

['sensɪz] [kʊd; kəd] [pə'si:v] .

senses	could	perceive	.
感官	可以	感知	.

山川、湖泊、城市、国家，以及他们众多感官所能感知的一切。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðeɪ] ['stʌdid] [ðə; ði]['dʒi:niəs][ɒv; əv] [i:tʃ] ['sɪti][ænd; ənd] ['kʌntri] , ['pleɪsɪŋ]

And	particularly	they	studied	the	Genius	of	each	city	and	country	,	placing
和	特别	他们	研究	这	天才	的	每个	城市	和	国家	,	放置

[ˌaɪ 'ti:]['ʌndə(r)][ɪts]['ment(ə)l]['deɪəti; 'di:əti] .

it	under	its	mental	deity	.
它	在下面	它是	精神的	神	.

他们尤其研究了每个城市和国家的天才，并将其置于其精神神祇之下。

[tɪl] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] [fɔ:md] ,

Till	a	system	was	formed	,
直到	一个	系统	曾是	形成	,

直到一个体系形成为止，

[wɪtʃ] [sʌm; səm] [tʊk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ænd; ənd] [ɪn'sleɪvd] [ðə; ði]['vʌlgə(r)][baɪ] [ə'tempt] [tu:; tə]

which	some	took	advantage	of	and	enslaved	the	vulgar	by	attempting	to
哪个	一些	采取	优势	的	和	奴隶	这	庸俗	经过	尝试	到

['ri:əlaɪz][ɔ:(r)]['æbstrækt][ðə; ði]['ment(ə)l] ['diəti] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['ɒbdʒɪkts] .

realize	or	abstract	the	mental	deities	from	their	objects	.
意识到	或者	抽象的	这	精神的	神灵	从	他们的	对象	.

有些人利用这一点，试图将精神神灵从物体中实现或抽象出来，从而奴役了庸俗之人。

[ðʌs] [bɪ'gæn] ['pri:sthʊd] . [-]

Thus	began	Priesthood	.	[	21	]
因此	开始	圣职	.	[	-	]

于是，圣职制度开始了。[21]

[tʃu:zɪŋ] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['wɜ:ʃɪp] [frɒm; frəm][pəʊ'etɪk][teɪlz; 'teɪli:z] .

Choosing	forms	of	worship	from	poetic	tales	.
选择	表格	的	崇拜	从	诗意的	故事	.

从诗歌故事中选择崇拜形式。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [prə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [hæd; həd] ['ɔ:dəd] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

And	at	length	they	pronounced	that	the	Gods	had	ordered	such	things	.
和	在	长度	他们	发音	那	这	神	有	订购	这样的	事物	.

最后，他们宣称这一切都是神明的旨意。

[ðʌs] [men] [fə'gɒt] [ðæt] [ɔ:l] ['diəti] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði]['hju:mən] [brest] . [-]

Thus	men	forgot	that	all	deities	reside	in	the	human	breast	.	[	22	]
因此	男人	忘了	那	全部	神灵	居住	在	这	人类	胸部	.	[	-	]

因此，人们忘记了所有的神灵都居住在人类的胸怀中。[22]

[ə; eɪ] ['memərəb(ə)l] ['fænsi]

A	MEMORABLE	FANCY
一个	难忘	想要

令人难忘的幻想

[ðə; ði] ['prɒfɪts] [aɪ'zaɪə][ænd; ənd] [i'zi:kjəl] [daind] [wɪð] [ˌem 'i:] ,

The	Prophets	Isaiah	and	Ezekiel	dined	with	me	,
这	先知	以赛亚	和	以西结	用餐	和	我	,

先知以赛亚和以西结曾与我一同用餐。

[ænd; ənd][ai] [ɑ:skt] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [deəd] [səʊ] ['raʊndlɪ] [tu:; tə] [ə'sɜ:t] [ðæt] [gɒd] [spəʊk] [tu:; tə]
and **I** **asked** **them** **how** **they** **dared** **so** **roundly** **to** **assert** **that** **God** **spoke** **to**
和 我 问 他们 如何 他们 敢于 所以 圆圆地 到 断言 那 上帝 辐 到
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

我问他们，他们怎么敢如此断言上帝跟他们说话了？

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˌmɪsʌndə'stʊd] ,
and **whether** **they** **did** **not** **think** **at** **the** **time** **that** **they** **would** **be** **misunderstood** **,**
和 无论 他们 做过 不是 思考 在 这 时间 那 他们 会 是 被误解 ,

以及他们当时是否认为自己会被误解，

[ænd; ənd][səʊ][bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] .
and **so** **be** **the** **cause** **of** **imposition** **.**
和 所以 是 这 原因 的 征收 .

因此，它成为了强加于人的根源。

[aɪ'zaɪə] ['ɑ:nsə(r)d] : “ [ai] [sɔ:] [nəʊ][gɒd] , [nɔ:(r)] [hɜ:d] ['eni] , [ɪn][ə; eɪ]['faɪnaɪt]['ɔ:r'gænɪkəl] [pə'sepʃ(ə)n] :
Isaiah **answered** **:** **“** **I** **saw** **no** **God** **,** **nor** **heard** **any** **,** **in** **a** **finite** **organical** **perception** **:**
以赛亚 回答 : “ 我 锯 不 上帝 , 也不 听到 任何 , 在 一个 有限 有机 洞察力 :

以赛亚回答说：“在有限的、有机的感知中，我没有看见神，也没有听见神。”

[bʌt; bət][maɪ] ['sensɪz] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪn] ['evriθɪŋ] ; [ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ðen]
but **my** **senses** **discovered** **the** **infinite** **in** **everything** **;** **and** **as** **I** **was** **then**
但 我的 感官 发现 这 无限 在 一切 ; 和 作为 我 曾是 然后
[pə'sweɪdɪd] ,
persuaded **,**
被说服 ,

但我的感官在万物中发现了无限；而当我那时确信这一点时，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [kən'fɜ:md] , [ðæt][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]
and **remained** **confirmed** **,** **that** **the** **voice** **of** **honest** **indignation** **is** **the** **voice** **of**
和 剩余 确认的 , 那 这 嗓音 的 诚实的 愤慨 是 这 嗓音 的
[gɒd] ,
God **,**
上帝 ,

他始终坚信，发自内心的义愤之声就是上帝的声音。

[ai] [kɛəd] [nɒt][fɔ:(r); fə(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [bʌt; bət] [rəʊt] .
I **cared** **not** **for** **consequences** **,** **but** **wrote** **.**
我 关心 不是 为了 结果 , 但 写道 .

我不在乎后果，还是写了。

” [ðen] [ai] [ɑ:skt] : “ [dʌz] [ə; eɪ][fɜ:m][pə'sweɪʒ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][səʊ] , [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] ?
” **Then** **I** **asked** **:** **“** **Does** **a** **firm** **persuasion** **that** **a** **thing** **is** **so** **,** **make** **it** **so** **?**
” 然后 我 问 : “ 做 一个 公司 劝说 那 一个 事物 是 所以 , 制作 它 所以 ?

然后我问：“坚信某件事是这样，就能使它变成这样吗？”

” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] : “ [ɔ:l] ['poʊəts] [bɪ'li:v] [ðæt] [-]
” **He** **replied** **:** **“** **All** **poets** **believe** **that** **[** **23** **]**
” 他 回复 : “ 全部 诗人 相信 那 [-]

他回答说：“所有诗人都相信[23]

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] , [ænd; ənd][ɪn]['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðɪs] [fɜ:m][pə'sweɪʒ(ə)n] [rɪ'mu:vd] ['maʊntənz] ;
it **does** **,** **and** **in** **ages** **of** **imagination** **this** **firm** **persuasion** **removed** **mountains** **;**
它 做 , 和 在 年龄 的 想像力 这 公司 劝说 已移除 山脉 ;

的确如此，在充满想象力的时代，这种坚定的信念移山填海；

[bʌt; bət] ['meni] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][fɜ:m][pə'sweɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .
but **many** **are** **not** **capable** **of** **a** **firm** **persuasion** **of** **anything** **.**
但 许多 是 不是 有能力的 的 一个 公司 劝说 的 任何事物 .

但很多人却无法对任何事情做出坚定的说服。

”	[ðen]	[i'zi:kjəl]	[sed]	:	“	[ðə; ði]	[fə'lɒsəfi]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[i:st]	[tɔ:t]	[ðə; ði][fɜ:st]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]
”	Then	Ezekiel	said	:	“	The	philosophy	of	the	East	taught	the	first	principles	of
”	然后	以西结	说	:	“	这	哲学	的	这	东方	教授	这	第一的	原则	的

['hju:mən]	[pə'sepʃ(ə)n]	;
human	perception	;
人类	洞察力	;

以西结说：“东方哲学教导了人类感知的第一原理；

[sʌm; səm]	['neɪʃnz]	[held]	[wʌn]['prɪnsəp(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn] ,	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[ə'nʌðə(r)] .
some	nations	held	one	principle	for	the	origin	,	and	some	another	.
一些	国家	握住	一	原则	为了	这	起源	,	和	一些	其他	.

有些国家对起源持有一种观点，有些国家则持有另一种观点。

[wi:; wi][ɒv; əv]	['ɪzreɪl]	[tɔ:t]	[ðæt]	[ðə; ði][pəʊ'etɪk]['dʒi:niəs]	(	[æz; əz][ju:; jʊ]	[naʊ]	[kɔ:l][ˌaɪ 'ti:]	)	[wɒz; wəz]
We	of	Israel	taught	that	the	Poetic	Genius	(| as | you | now | call | it |)	was
我们	的	以色列	教授	那	这	诗意的	天才	(| 作为 | 你 | 现在 | 称呼 | 它 |)	曾是

[ðə; ði][fɜ:st]['prɪnsəp(ə)l] ,		
the	first	principle	,
这	第一的	原则	,

我们以色列人教导说，诗歌天赋（你们现在称之为诗歌天赋）是第一原则，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z]	['mɪəli]	[dɪ'rɪvətɪv]	,
and	all	the	others	merely	derivative	,
和	全部	这	其他的	仅仅	衍生物	,

其他一切都只是衍生品而已。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz][ðə; ði]	[kɔ:z]	[ɒv; əv]['aʊə(r)]	[di'spaiz]	[ðə; ði]	[pri:sts]	[ænd; ənd]	[fə'lɑ:səfərz]	[ɒv; əv]
which	was	the	cause	of	our	despising	the	Priests	and	Philosophers	of
哪个	曾是	这	原因	的	我们的	鄙视	这	神父	和	哲学家	的

['ʌðə(r)]	['kʌntriz]	,
other	countries	,
其他	国家	,

这就是我们鄙视其他国家的神父和哲学家的原因。

[ænd; ənd]	['prɔfisai]	[ðæt]	[ɔ:l]	[gɒdz]	[wʊd]	[æt; ət][lɑ:st][bi:; bi]	[pru:vd]	[tu:; tə][ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn]['aʊəz] ,
and	prophesying	that	all	Gods	would	at	last	be	proved	to	originate	in	ours	,
和	预言	那	全部	神	会	在	最后的	是	已证实	到	起源	在	我们的	,

并预言所有神灵最终都将被证明起源于我们自己的神灵。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]	['trɪbjəˌteri]	[ɒv; əv][ðə; ði][pəʊ'etɪk]['dʒi:niəs] .
and	to	be	the	tributaries	of	the	Poetic	Genius	.
和	到	是	这	支流	的	这	诗意的	天才	.

并成为诗歌天才的支流。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]	[ðɪs]	[ðæt]	['aʊə(r)]	[greɪt]	['pəʊɪt]	[kɪŋ]	['deɪvɪd]	[dɪ'zaɪəd]	[səʊ]	['fɜ:vəntli]	,	[ænd; ənd]	[ɪn'vəʊks]
It	was	this	that	our	great	poet	King	David	desired	so	fervently	,	and	invokes
它	曾是	这	那	我们的	伟大的	诗人	国王	大卫	想要的	所以	热切地	,	和	调用

[səʊ]	[pə'θetɪkli]	,
so	pathetically	,
所以	可悲地	,

这正是我们伟大的诗人大卫王如此热切渴望、如此深情呼唤的。

['seɪɪŋ]	[baɪ]	[ðɪs]	[hi:; hi]	['kɒŋkəz]	['enəmɪz]	[ænd; ənd]	['gʌvnz]	['kɪŋdəmz]	;
saying	by	this	he	conquers	enemies	and	governs	kingdoms	;
说	经过	这	他	征服者	敌人	和	统治	王国	;

他说，他以此征服敌人，统治王国；

[ænd; ənd][wi:; wi][səʊ]	[lʌvd]	['aʊə(r)][gɒd]	[ðæt]	[wi:; wi][kɜ:st; 'kɜ:sɪd][ɪn][hɪz; ɪz]	[-]
and	we	so	loved	our	God	that	we	cursed	in	His	[	24	]
和	我们	所以	喜爱	我们的	上帝	那	我们	被诅咒的	在	他的	[	-	]

我们如此爱我们的神，以至于我们咒骂祂[24]

[neɪm] [ɔːl][ðə; ði] ['diəti] [ɒv; əv] [sə'raʊndɪŋ] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

name	**all**	**the**	**deities**	**of**	**surrounding**	**nations**	**,**	**and**	**asserted**	**that**	**they**	**had**
姓名	全部	这	神灵	的	周围	国家	,	和	断言	那	他们	有

[rɪ'beld] .

rebelled	**.**
叛乱	.

列举了周边各国的所有神祇，并断言他们发动了叛乱。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [ə'pɪnjənz] [ðə; ði]['vʌlgə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] ['neɪʃnz] [wʊd] [æt; ət][lɑːst]

From	**these**	**opinions**	**the**	**vulgar**	**came**	**to**	**think**	**that**	**all**	**nations**	**would**	**at**	**last**
从	这些	意见	这	庸俗	来了	到	思考	那	全部	国家	会	在	最后的

[biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] .

be	**subject**	**to**	**the**	**Jews**	**.**
是	主题	到	这	犹太人	.

从这些观点中，普通民众开始认为所有国家最终都将臣服于犹太人。

“ [ðɪs] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [laɪk] [ɔːl][fɜːm] [pə'sweɪʒən] , [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] ,

“	**This**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**	**“**	**like**	**all**	**firm**	**persuasions**	**,**	**is**	**come**	**to**	**pass**	**,**
“	这	,	”	说	他	,	“	喜欢	全部	公司	说服	,	是	来	到	经过	,

“这件事，”他说，“就像所有坚定的信念一样，已经实现了。”

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['neɪʃnz] [bɪ'liːv] [ðə; ði][dʒuːz] - [kəʊd] , [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði][dʒuːz] - [gɒd] ;

for	**all**	**nations**	**believe**	**the**	**Jews**	**'**	**code**	**,**	**and**	**worship**	**the**	**Jews**	**'**	**God**	**;**
为了	全部	国家	相信	这	犹太人	-	代码	,	和	崇拜	这	犹太人	-	上帝	;

因为万国都信奉犹太人的律法，敬拜犹太人的上帝；

[ænd; ənd] [wɒt] ['greɪtə(r)] [səb'dʒekʃn] [kæn; kən][biː; bi] ?

and	**what**	**greater**	**subjection**	**can**	**be**	**?**
和	什么	更大的	隶属	能	是	?

还有什么比这更屈从的呢?

” [aɪ] [hɜːd] [ðɪs] [wɪð] [sʌm; səm]['wʌndə(r)] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [kən'fes] [maɪ] [əʊn] [kən'vɪkʃn] .

”	**I**	**heard**	**this**	**with**	**some**	**wonder**	**,**	**and**	**must**	**confess**	**my**	**own**	**conviction**	**.**
”	我	听到	这	和	一些	想知道	,	和	必须	承认	我的	自己的	定罪	.

“我听后感到十分惊讶，并且必须承认我自己也深信不疑。”

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][aɪ] [ɑːskt] [aɪ'zaɪə][tuː; tə]['feɪvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒst] [wɜːks] ;

After	**dinner**	**I**	**asked**	**Isaiah**	**to**	**favour**	**the**	**world**	**with**	**his**	**lost**	**works**	**;**
后	晚餐	我	问	以赛亚	到	偏爱	这	世界	和	他的	丢失的	作品	;

晚饭后，我请求以赛亚将他失传的作品传扬给世人；

[hiː; hi] [sed] [nʌn] [ɒv; əv]['iːkwəl]['vælјuː][wɒz; wəz] [lɒst] .

he	**said**	**none**	**of**	**equal**	**value**	**was**	**lost**	**.**
他	说	没有任何	的	平等的	价值	曾是	丢失的	.

他说，没有同等价值的物品丢失。

[i'ziːkjəl] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

Ezekiel	**said**	**the**	**same**	**of**	**his**	**.**
以西结	说	这	相同的	的	他的	.

以西结也对他的丈夫说了同样的话。

[aɪ]['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] [aɪ'zaɪə] [wɒt] [meɪd] [hɪm][gəʊ]['neɪkɪd][ænd; ənd] ['beəfʊt] [θriː] [j'iəz] .

I	**also**	**asked**	**Isaiah**	**what**	**made**	**him**	**go**	**naked**	**and**	**barefoot**	**three**	**years**	**.**
我	还	问	以赛亚	什么	制成	他	去	裸	和	赤脚	三	年	.

我还问以赛亚，是什么让他赤身裸体、光着脚生活了三年。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : “ [ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [meɪd] ['aʊə(r)] [frend] [daɪ'ɒdʒəniːz][ðə; ði] ['griːʃn] .

He	**answered**	**:**	**“**	**The**	**same**	**that**	**made**	**our**	**friend**	**Diogenes**	**the**	**Grecian**	**.**
他	回答	:	“	这	相同的	那	制成	我们的	朋友	第欧根尼	这	希腊	.

他回答说：“正是同样的道理造就了我们的朋友第欧根尼，使他成为希腊人。”

” [ai] [ðen] [ɑːskt] [iˈziːkjəl] [waɪ] [hiː; hi][et; eɪt] [dʌŋ] , [ænd; ənd] [leɪ] [səʊ] [lɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [
” 我 然后 问 以西结 为什么 他 吃 粪 , 和 躺 所以 长的 在 他的 正确的 和 [
-]
25]
-]

“然后我问以西结，他为什么吃粪便，为什么长时间右侧躺着[25]

[left] [saɪd] .
left side .
左边 边 .

左侧。

[hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] : “ [ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈreɪzɪŋ] [ˈʌðə(r)][men] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [pəˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
He answered : “ The desire of raising other men into a perception of the
他 回答 : “ 这 欲望 的 提高 其他 男人 进入 一个 洞察力 的 这
[ˈɪnfɪnət] .
infinite .
无限 .

他回答说：“渴望将其他人提升到对无限的感知。”

[ðɪs] [ðə; ði] [nɔːθ] [əˈmerɪkən] [traɪbz] [ˈpræktɪs] .
This the North American tribes practise .
这 这 北 美国人 部落 实践 .

这是北美部落的习俗。

[ænd; ənd][ɪz][hiː; hi] [ˈɒnɪst] [huː] [rɪˈzɪsts] [hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs][ɔː(r)] [ˈkɒnʃəns] ,
And is he honest who resists his genius or conscience ,
和 是 他 诚实的 WHO 抵抗 他的 天才 或者 良心 ,

而一个违背自身天赋或良知的人，他算是诚实的吗?

[ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ˈprez(ə)nt] [iːz] [ɔː(r)][ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ?
only for the sake of present ease or gratification ?
仅有的 为了 这 清酒 的 展示 舒适 或者 满足感 ?

仅仅是为了眼前的方便或满足吗?

” [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi] [kənˈsjuːmd] [ɪn][ˈfaɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]
” The ancient tradition that the world will be consumed in fire at the end of
” 这 古老的 传统 那 这 世界 将要 是 消耗 在 火 在 这 结尾 的
[sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] [ɪz] [truː] ,
six thousand years is true ,
六 千 年 是 真的 ,

“六千年后世界将被大火吞噬的古老传说是正确的。”

[æz; əz][ai][hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm] [hel] .
as I have heard from Hell .
作为 我 有 听到 从 地狱 .

正如我从地狱里听到的那样。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtʃerəb] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfleɪmɪŋ] [swɔːd] [ɪz] [ˌhɪəˈbaɪ] [kəˈmɑːnd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz]
For the cherub with his flaming sword is hereby commanded to leave his
为了 这 小天使 和 他的 炽盛 剑 是 特此 命令 到 离开 他的
[gɑːd] [æt; ət] [[ðə; ði]] [triː] [ɒv; əv][laɪf] ,
guard at [the] tree of life ,
警卫 在 [这] 树 的 生活 ,

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [dʌz] , [ðə; ði] [həʊl] [kri'eɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [kən'sju:md] [ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] ['ɪnfɪnət]

and	when	he	does	,	the	whole	creation	will	be	consumed	and	appear	infinite
和	什么时候	他	做	,	这	所有的	创建	将要	是	消耗	和	出现	无限

[ænd; ənd]['həʊli] ,

and	holy	,
和	圣	,

当他这样做时，整个宇宙将被吞噬，并显得无限而神圣。

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [ə'pɪəz] ['faɪnaɪt][ænd; ənd] [kə'rʌpt] .

whereas	it	now	appears	finite	and	corrupt	.
然而	它	现在	出现	有限	和	腐败	.

而现在看来，它已是有限且腐败的。

[ðɪs] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [pɑ:s] [baɪ][æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv] ['senʃuəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

This	will	come	to	pass	by	an	improvement	of	sensual	enjoyment	.
这	将要	来	到	经过	经过	一个	改进	的	感性的	享受	.

这将通过提升感官享受来实现。

[bʌt; bət][fɜ:st][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [mæn][hæz; həz] [-]

But	first	the	notion	that	man	has	[	26	]
但	第一的	这	概念	那	男人	有	[	-	]

但首先要理解的是，人类拥有[26]

[ə; eɪ] ['bɒdi] [dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ik'spʌndʒ] ;

a	body	distinct	from	his	soul	is	to	be	expunged	;
一个	身体	清楚的	从	他的	灵魂	是	到	是	已删除	;

与灵魂分离的肉体将被清除；

[ðɪs] [aɪ][ʃæl; ʃəl][du:; də][baɪ] ['prɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɪn'fɜ:n(ə)l] ['meθəd] [baɪ] [kə'rəʊsɪvz] ,

this	I	shall	do	by	printing	in	the	infernal	method	by	corrosives	,
这	我	将	做	经过	印刷	在	这	地狱	方法	经过	腐蚀性物质	,

我将采用腐蚀性印刷这种极其邪恶的方法来完成这项工作。

[wɪtʃ] [ɪn] [hel] [ɑ:(r); ə(r)]['sæljət(ə)ri][ænd; ənd] [mə'dɪsɪnl] , ['meltɪŋ] [ə'pærənt] ['sɜ:rfɪs] [ə'weɪ] ,

which	in	Hell	are	salutary	and	medicinal	,	melting	apparent	surfaces	away	,
哪个	在	地狱	是	有益的	和	药用	,	融化	明显	表面	离开	,

在地狱里，它们却是有益身心、具有疗愈作用的，能够融化一切表象。

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪd] .

and	displaying	the	infinite	which	was	hid	.
和	显示	这	无限	哪个	曾是	隐藏	.

并展现出原本隐藏的无限。

[ɪf] [ðə; ði] [dɔ:z] [ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [klenzd] ['evriθɪŋ] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][mæn]

If	the	doors	of	perception	were	cleansed	everything	would	appear	to	man
如果	这	门	的	洞察力	是	已清洗	一切	会	出现	到	男人

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['ɪnfɪnət] .

as	it	is	,	infinite	.
作为	它	是	,	无限	.

如果感知之门被净化，万物在人眼中将呈现其本来面目，无限广阔。

[fɔ:(r); fə(r)][mæn][hæz; həz][kləʊzd] [hɪm'self] [ʌp] , [tɪl] [hi:; hi] [si:z] [ɔ:l] [θɪŋz] [θru:] ['nærəʊ] [tʃɪŋks]

For	man	has	closed	himself	up	,	till	he	sees	all	things	through	narrow	chinks
为了	男人	有	关闭	他自己	向上	,	直到	他	看到	全部	事物	通过	狭窄的	裂缝

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kævən] . [-]

of	his	cavern	.	[	27	]
的	他的	洞穴	.	[	-	]

因为人把自己封闭起来，只能透过洞穴的狭窄缝隙看到一切事物。[27]

[ə; eɪ] ['memərəb(ə)l] ['fænsi]

A	MEMORABLE	FANCY
一个	难忘	想要

令人难忘的幻想

[ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] - [haʊs] [ɪn] [hel] ,

I	was	in	a	printing	-	house	in	Hell	,
我	曾是	在	一个	印刷	-	房子	在	地狱	,

我当时在地狱的一家印刷厂里，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['meθəd] [ɪn] [wɪtʃ] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] [frɒm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə]

and	saw	the	method	in	which	knowledge	is	transmitted	from	generation	to
和	锯	这	方法	在	哪个	知识	是	传输	从	一代	到

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

generation	.
一代	.

并看到了知识代代相传的方法。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st]['tʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['drægən] - [mæn] , ['klɪərɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [frɒm; frəm]

In	the	first	chamber	was	a	dragon	-	man	,	clearing	away	the	rubbish	from
在	这	第一的	房间	曾是	一个	龙	-	男人	,	清理	离开	这	垃圾	从

[ə; eɪ] [keɪvz] [maʊθ] ;

a	cave's	mouth	;
一个	洞穴的	嘴	;

第一个洞室里有一个龙人，正在清理洞口的垃圾；

[wɪ'ðɪn] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['drægənz][wɜ:(r); wə(r)] ['hɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] .

within	,	a	number	of	dragons	were	hollowing	the	cave	.
之内	,	一个	数字	的	龙	是	挖空	这	洞穴	.

洞穴内，许多巨龙正在掏空洞穴。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd]['tʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['vaɪpə(r)]['fəʊldɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv] ,

In	the	second	chamber	was	a	viper	folding	round	the	rock	and	the	cave	,
在	这	第二	房间	曾是	一个	毒蛇	折叠式的	圆形的	这	岩石	和	这	洞穴	,

第二个洞室里有一条蝰蛇盘绕在岩石和洞穴周围。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ə'dɔ:nɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] .

and	others	adorning	it	with	gold	,	silver	,	and	precious	stones	.
和	其他的	装饰	它	和	金子	,	银	,	和	宝贵的	石头	.

还有一些人用黄金、白银和宝石来装饰它。

[ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] ['tʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['i:g(ə)l] [wɪð] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['feðər] [ɒv; əv][eə(r)] ;

In	the	third	chamber	was	an	eagle	with	wings	and	feathers	of	air	;
在	这	第三	房间	曾是	一个	鹰	和	翅膀	和	羽毛	的	空气	;

第三间房间里有一只长着空气翅膀和羽毛的鹰；

[hi:; hi] [kɔ:zd] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪnfɪnət] ; [ə'raʊnd][wɜ:(r); wə(r)] ['nʌmbəz]

he	caused	the	inside	of	the	cave	to	be	infinite	;	around	were	numbers
他	导致	这	里面	的	这	洞穴	到	是	无限	;	大约	是	数字

[ɒv; əv]['i:g(ə)l] - [laɪk] [men] ,

of	eagle	-	like	men	,
的	鹰	-	喜欢	男人	,

他使洞穴内部变得无限大；周围有许多鹰状的人，

[hu:] [bɪlt] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mens] [klɪfs] .

who	built	palaces	in	the	immense	cliffs	.
WHO	建造	宫殿	在	这	巨大	悬崖	.

谁在巍峨的悬崖上建造了宫殿?

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:θ] ['tʃeɪmbə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['laɪənz] [-]

In	the	fourth	chamber	were	lions	[	28	]
在	这	第四	房间	是	狮子	[	-	]

第四个房间里有狮子[28]

[ɒv; əv] ['fleɪmɪŋ] ['faɪə(r)]['reɪdʒɪŋ][ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['meltɪŋ] [ðə; ði]['met(ə)lz]['ɪntu:] ['lɪvɪŋ] [fl'u:ɪdz] .

of	flaming	fire	raging	around	and	melting	the	metals	into	living	fluids	.
的	炽盛	火	愤怒	大约	和	融化	这	金属	进入	活的	液体	.

熊熊烈火在周围肆虐，将金属熔化成鲜活的液体。

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['tʃeɪmbə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˌʌn'neɪmd] [fɔ:mz] , [wɪtʃ] [kɑ:st][ðə; ði]['met(ə)lz]['ɪntu:][ðə; ði]
In the fifth chamber were unnamed forms , which cast the metals into the
在 这 第五 房间 是 无名氏 表格 , 哪个 投掷 这 金属 进入 这
[ɪk'spæns] .
expanse .
广阔 .

第五个房间里有一些不知名的生物，它们将金属抛向广阔的宇宙。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [baɪ][men] [hu:] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði][sɪksθ]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk]
There they were received by men who occupied the sixth chamber , and took
那里 他们 是 已收到 经过 男人 WHO 占领 这 第六 房间 , 和 采取
[ðə; ði] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [bʊks] ,
the forms of books ,
这 表格 的 图书 ,

在那里，他们被占据第六间房间的人接待，并化作书籍的形态。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [l'aɪbɹəɹiz] .
and were arranged in libraries .
和 是 安排 在 图书馆 .

并被安置在图书馆中。

[ðə; ði]['dʒaɪənts] [hu:] [fɔ:md] [ðɪs] [wɜ:ld] ['ɪntu:][ɪts] ['senʃuəl] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [naʊ] [si:m] [tu:; tə]
The Giants who formed this world into its sensual existence and now seem to
这 巨人队 WHO 形成 这 世界 进入 它是 感性的 存在 和 现在 似乎 到
[lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [tʃeɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [tru:θ] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv][ɪts][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔ:sɪz]
live in it in chains are in truth the causes of its life and the sources
居住 在 它 在 链条 是 在 真相 这 原因 的 它是 生活 和 这 来源
[ɒv; əv][ɔ:l][æk'tɪvəti] ,
of all activity ,
的 全部 活动 ,

那些创造了这个世界，使其充满感官享受的巨人，如今似乎被锁链束缚着生活在其中，但实际上，他们是这个世界生命的起因，是所有活动的源泉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv] [wi:k] [ænd; ənd] [teɪm] [maɪndz] , [wɪtʃ] [hæv; həv]
but the chains are the cunning of weak and tame minds , which have
但 这 链条 是 这 狡猾 的 虚弱的 和 驯服 思想 , 哪个 有
['paʊə(r)][tu:; tə] [rɪ'zɪst] ['enədʒi] ,
power to resist energy ,
力量 到 抵抗 活力 ,

但这些锁链是软弱驯服之人的狡猾伎俩，他们有能力抵抗能量。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɒvɜ:b] , “ [ðə; ði] [wi:k] [ɪn] ['kʌrɪdʒ] [ɪz] [strɒŋ] [ɪn] ['kʌnɪŋ] .
according to the proverb , “ The weak in courage is strong in cunning .
根据 到 这 谚语 , “ 这 虚弱的 在 勇气 是 强的 在 狡猾 .

正如谚语所说：“胆小者诡计多端。”

” [ðʌs] [wʌn] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [-]
” Thus one portion of being is the [29]
” 因此 一 部分 的 存在 是 这 [-]

“因此，存在的一部分是[29]

[prə'lɪfɪk] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] [dɪ'vaʊərɪŋ] .
Prolific , the other the Devouring .
多产的 , 这 其他 这 吞噬 .

多产的，另一个是吞噬的。

[tu:; tə][ðə; ði] [dɪv'aʊəɹe] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][prə'dju:sə(r)][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] ;
To the devourer it seems as if the producer was in his chains ;
到 这 吞噬者 它 似乎 作为 如果 这 制作人 曾是 在 他的 链条 ;

在吞噬者看来，生产者似乎被锁链束缚着；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][səʊ] , [hi:; hi]['əʊnli] [teɪks] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd] ['fænsiz] [ðæt]

but	it	is	not	so	,	he	only	takes	portions	of	existence	,	and	fancies	that
但	它	是	不是	所以	,	他	仅有的	需要	部分	的	存在	,	和	幻想	那

[ðə; ði] [həʊl] .

the	whole	.
这	所有的	.

但事实并非如此，他只是截取了存在的一部分，却误以为那就是整体。

[bʌt; bət][ðə; ði][prə'lɪfɪk] [wʊd] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi][prə'lɪfɪk] [ən'les] [ðə; ði] [dɪv'aʊəɹe] [æz; əz][ə; eɪ] [si:]

But	the	Prolific	would	cease	to	be	prolific	unless	the	Devourer	as	a	sea
但	这	多产的	会	停止	到	是	多产的	除非	这	吞噬者	作为	一个	海

[rɪ'si:vd] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪts] .

received	the	excess	of	his	delights	.
已收到	这	过量的	的	他的	美味	.

但是，除非吞噬者如海洋般接纳了多产者的过剩快乐，否则多产者将不再多产。

[sʌm; səm] [wɪl] [seɪ] , “ [ɪz][nɒt][gɒd][ə'ləʊn][ðə; ði][prə'lɪfɪk] ?

Some	will	say	,	“	Is	not	God	alone	the	Prolific	?
一些	将要	说	,	“	是	不是	上帝	独自的	这	多产的	?

有人会说：“难道只有上帝才是多产的吗？”

” [ai]['ɑ:nsə(r)] : “ [gɒd]['əʊnli][ækts][ænd; ənd][ɪz][ɪn] [ɪg'zɪstɪŋ] ['bi:ɪŋs] [ɔ:(r)][men] .

”	I	answer	:	“	God	only	acts	and	is	in	existing	beings	or	men	.
”	我	回答	:	“	上帝	仅有的	行为	和	是	在	现存的	生物	或者	男人	.

我回答说：“上帝只存在于存在的生物或人类之中。”

” [ði:z] [tu:] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv][men][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz][ə'pɒn] [ɜ:θ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

”	These	two	classes	of	men	are	always	upon	earth	,	and	they	should	be
”	这些	二	课程	的	男人	是	总是	之上	地球	,	和	他们	应该	是

['enəmɪz] :

enemies	:
敌人	:

“这两类人始终存在于世上，他们理应是敌人：

[hu:'evə(r)] [traɪz] [tu:; tə] ['rekənsaɪl] [ðem; ðəm] [si:k] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɪg'zɪstəns] .

whoever	tries	to	reconcile	them	seeks	to	destroy	existence	.
谁	尝试	到	调和	他们	寻找	到	破坏	存在	.

任何试图调和它们的人都是在试图毁灭存在。

[rɪ'lɪdʒən] [ɪz][æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] ['rekənsaɪl] [ðə; ði] [tu:] .

Religion	is	an	endeavour	to	reconcile	the	two	.
宗教	是	一个	努力	到	调和	这	二	.

宗教旨在调和二者。

[nəʊt] . — ['dʒi:zəs] [kraɪst] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə][ju'naɪt][bʌt; bət][tu:; tə] ['seprət] [ðem; ðəm] ,

Note	.	—	Jesus	Christ	did	not	wish	to	unite	but	to	separate	them	,
笔记	.	—	耶稣	基督	做过	不是	希望	到	团结	但	到	分离	他们	,

注意：耶稣基督并不想让他们联合，而是想让他们分离。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['pærəb(ə)l][ɒv; əv] [ʃi:p] [ænd; ənd] [gəʊts] ; [ænd; ənd] [-]

as	in	the	parable	of	sheep	and	goats	;	and	[	30	]
作为	在	这	寓言	的	羊	和	山羊	;	和	[	-	]

就像绵羊和山羊的比喻一样；[30]

[hi:; hi] [sez] : “ [ai] [keɪm] [nɒt][tu:; tə][send] [pi:s] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [spɔ:d] .

He	says	:	“	I	came	not	to	send	peace	,	but	a	sword	.
他	说道	:	“	我	来了	不是	到	发送	和平	,	但	一个	剑	.

他说：“我来不是要带来和平，而是要带来刀剑。”

” [mə'saɪə] , [ɔ:(r)] ['seɪtn] , [ɔ:(r)]['temptə(r)] ,

”	Messiah	,	or	Satan	,	or	Tempter	,
”	弥赛亚	,	或者	撒但	,	或者	诱惑者	,

“弥赛亚，或者撒旦，或者诱惑者，

[wɒz; wəz] ['fɔːməli] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæntidɪ'luːviən] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)]
was **formerly** **thought** **to** **be** **one** **of** **the** **antediluvians** **who** **are** **our**
曾是 以前 想法 到 是 一 的 这 洪水前的人 WHO 是 我们的
['enədʒiz] . [-]
Energies **.** **[** **31** **]**
能量 . [-]

以前人们认为它是我们能量的远古生物之一。[31]

[ə; eɪ] ['memərəb(ə)l] ['fænsi]
A **MEMORABLE** **FANCY**
一个 难忘 想要

令人难忘的幻想

[æn; ən]['eɪndʒl] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] : “ [əʊ] ['pɪtiəbl] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] [mæn] !
An **Angel** **came** **to** **me** **and** **said** **:** **“** **O** **pitiable** **foolish** **young** **man** **!**
一个 天使 来了 到 我 和 说 : “ 哦 可怜的 愚蠢 年轻的 男人 !

一位天使来到我面前说：“可怜的愚蠢的年轻人啊！

[əʊ]['hɒrəb(ə)l] , [əʊ] ['dredf(ə)l] [steɪt] !
O **horrible** **,** **O** **dreadful** **state** **!**
哦 可怕 , 哦 可怕 状态 !

哦，可怕的，哦，可怕的境况！

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði][hɒt] ['bɜːnɪŋ] ['dʌndʒən] [ðaʊ] [ɑːt] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ'self] [tuː; tə][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] ,
Consider **the** **hot** **burning** **dungeon** **thou** **art** **preparing** **for** **thyself** **to** **all** **Eternity** **,**
考虑 这 热的 燃烧 地牢 你 艺术 准备 为了 你自己 到 全部 永恒 ,

想想你正在为自己准备的，永世不得超生的灼热地牢吧。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ɑːt] ['gəʊɪŋ][ɪn] [sʌtʃ] [kə'rɪə(r)] .
to **which** **thou** **art** **going** **in** **such** **career** **.**
到 哪个 你 艺术 去 在 这样的 职业 .

你即将从事的职业是什么？

” [ai] [sed] : “ [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][maɪ][ɪ'tɜːn(ə)l] [lɒt] ,
” **I** **said** **:** **“** **Perhaps** **you** **will** **be** **willing** **to** **show** **me** **my** **eternal** **lot** **,**
” 我 说 : “ 也许 你 将要 是 愿意的 到 展示 我 我的 永恒 很多 ,

我说：“或许你愿意让我看看我永恒的命运，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['kɒntəmpleɪt] [tə'geðə(r)] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [jɔː(r); jə(r)][lɒt][ɔː(r)]
and **we** **will** **contemplate** **together** **upon** **it** **,** **and** **see** **whether** **your** **lot** **or**
和 我们 将要 沉思 一起 之上 它 , 和 看 无论 你的 很多 或者
[maɪn][ɪz][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
mine **is** **most** **desirable** **.**
矿 是 最多 理想 .

我们将一起考虑，看看你的命运和我的生活，哪一个更可取。

” [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː] [θruː] [ə; eɪ]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [daʊn]
” **So** **he** **took** **me** **through** **a** **stable** **,** **and** **through** **a** **church** **,** **and** **down**
” 所以 他 采取 我 通过 一个 稳定的 , 和 通过 一个 教会 , 和 向下
['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [vɔːlt] ,
into **the** **church** **vault** **,**
进入 这 教会 金库 ,

于是他带我穿过马厩，穿过教堂，然后下到教堂的地窖里。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɪl] ; [θruː] [ðə; ði] [mɪl] [wiː; wi] [went] ,
at **the** **end** **of** **which** **was** **a** **mill** **;** **through** **the** **mill** **we** **went** **,**
在 这 结尾 的 哪个 曾是 一个 磨 ; 通过 这 磨 我们 去 ,

路的尽头是一座磨坊；我们穿过了磨坊。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [keɪv] ; [daʊn] [ðə; ði]['waɪndɪŋ] ['kævən] [wiː; wi] [grəup] ['aʊə(r)] ['tiːdiəs] [weɪ] ,
and **came** **to** **a** **cave** **;** **down** **the** **winding** **cavern** **we** **groped** **our** **tedious** **way** **,**
和 来了 到 一个 洞穴 ; 向下 这 绕线 洞穴 我们 摸索 我们的 乏味 方式 ,

我们来到一个山洞；沿着蜿蜒的洞穴，我们艰难地摸索着前进。

[tɪl] [ə; eɪ] [vɔɪd] ['baʊndləs] [æz; əz][ə; eɪ]['neðə(r)][skaɪ] [ə'pɪəd] [bɪ'niːθ] [juː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][held]
till a void boundless as a nether sky appeared beneath us , and we held
直到 一个 空白 无边无际 作为 一个 下 天空 出现 下面 我们 , 和 我们 握住
[baɪ] [-]
by [32]
经过 [-]

直到我们脚下出现一片无边无际的虚空，如同冥界的天空，我们被[32]所束缚

[ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [triːz] , [ænd; ənd] [hʌŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ɪ'mensəti] ; [bʌt; bət][aɪ] [sed] : “ [ɪf] [juː; jʊ]
the roots of trees , and hung over this immensity ; but I said : “ If you
这 根 的 树木 , 和 悬挂 超过 这 浩瀚无垠 ; 但 我 说 : “ 如果 你
[pliːz] ,
please ,
请 ,

树根盘根错节，悬于这浩瀚无垠之上；但我说：“如果你愿意，

[wiː; wi] [wɪl] [kə'mɪt] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [ðɪs] [vɔɪd] , [ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] ['prɒvɪdəns] [ɪz][hɪə(r)]['ɔːlsəʊ] ;
we will commit ourselves to this void , and see whether Providence is here also ;
我们 将要 犯罪 我们自己 到 这 空白 , 和 看 无论 普罗维登斯 是 这里 还 ;

我们将投身于这片虚空，看看天意是否也在此显现；

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] , [aɪ] [wɪl] .
if you will not , I will .
如果 你 将要 不是 , 我 将要 .

如果你不肯，我就自己来。

” [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : “ [duː; də][nɒt] [prɪ'zjuːm] , [əʊ] [jʌŋ] [mæn] ; [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][hɪə(r)]
” But he answered : “ Do not presume , O young man ; but as we here
” 但 他 回答 : “ 做 不是 怙 , 哦 年轻的 男人 ; 但 作为 我们 这里
[rɪ'meɪn] ,
remain ,
保持 ,

但他回答说：“年轻人，不要妄自尊大；既然我们留在这里，

[bɪ'həʊld] [ðaɪ] [lɒt] , [wɪtʃ] [wɪl] [suːn] [ə'pɪə(r)] [wen] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ['pɑːsɪz] [ə'weɪ] .
behold thy lot , which will soon appear when the darkness passes away .
看哪 你的 很多 , 哪个 将要 很快 出现 什么时候 这 黑暗 通过 离开 .

看看你的命运吧，当黑暗消散之时，它很快就会显现。

” [səʊ][aɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['twɪstɪd] [ruːt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊk] ;
” So I remained with him sitting in the twisted root of an oak ;
” 所以 我 剩余 和 他 坐着 在 这 扭曲 根 的 一个 橡木 ;

于是，我就和他一起坐在橡树的盘根错节的树根里；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['fʌŋgəs] , [wɪtʃ] [hʌŋ] [wɪð] [ðə; ði] [hed] ['daʊnwəd] ['ɪntuː][ðə; ði]
he was suspended in a fungus , which hung with the head downward into the
他 曾是 暂停 在 一个 菌 , 哪个 悬挂 和 这 头 向下 进入 这
[diːp] .
deep .
深的 .

他被悬挂在一株真菌中，真菌的头部朝下垂入深海。

[baɪ] [dɪ'griːz] [wiː; wi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ə'bɪs] , ['faɪəri][æz; əz][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ]
By degrees we beheld the infinite abyss , fiery as the smoke of a burning
经过 学位 我们 观看 这 无限 深渊 , 火热 作为 这 抽烟 的 一个 燃烧
['sɪti] ;
city ;
城市 ;

我们逐渐看到了无底的深渊，它像燃烧的城市的浓烟一样炽热；

[bɪ'niːθ] [ˌjuː 'es][æt; ət][æn; ən] [ɪ'mens] ['dɪstəns] [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn] , [blæk] [bʌt; bət] ['ʃaɪnɪŋ] ;

beneath	us	at	an	immense	distance	was	the	sun	,	black	but	shining	;
下面	我们	在	一个	巨大	距离	曾是	这	太阳	,	黑色的	但	灼灼	;

在我们下方遥远的地方，是太阳，黑色的，但闪耀着光芒；

[raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['faɪəri] [træks] [ɒn] [wɪtʃ] [rɪ'vɒlvd] [vɑːst]['spaɪdə(r)z] , ['krɔːlɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)]

round	it	were	fiery	tracks	on	which	revolved	vast	spiders	,	crawling	after	their
圆形的	它	是	火热	轨道	在	哪个	旋转	广阔的	蜘蛛	,	爬行	后	他们的

[preɪ] ,

prey	,
猎物	,

周围是燃烧的痕迹，巨大的蜘蛛沿着痕迹旋转，爬行追逐猎物。

[wɪtʃ] [fluː] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [swʌm] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [diːp] , [ɪn][ðə; ði][məʊst] [-]

which	flew	,	or	rather	swum	,	in	the	infinite	deep	,	in	the	most	[	33	]
哪个	飞翔	,	或者	相当	游泳	,	在	这	无限	深的	,	在	这	最多	[	-	]

它飞翔，或者更确切地说，是在无尽的深渊中游泳，在最[33]

[tə'rɪfɪk] [ʃeɪps] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] [kə'rʌpʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fʊl]

terrific	shapes	of	animals	sprung	from	corruption	;	and	the	air	was	full
了不起	形状	的	动物	弹簧	从	腐败	;	和	这	空气	曾是	满的

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

腐朽之中涌现出各种可怕的动物形状；空中充满了它们。

[ænd; ənd] [siːmd] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	seemed	composed	of	them	.
和	似乎	由	的	他们	.

似乎是由他们组成的。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][d'ɛvəlz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

These	are	Devils	,	and	are	called	powers	of	the	air	.
这些	是	魔鬼	,	和	是	称为	权力	的	这	空气	.

这些是魔鬼，被称为空中的权势。

[aɪ] [naʊ] [ɑːskt] [maɪ][kəm'pænjən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][maɪ][ɪ'tɜːn(ə)l] [lɒt] .

I	now	asked	my	companion	which	was	my	eternal	lot	.
我	现在	问	我的	伴侣	哪个	曾是	我的	永恒	很多	.

我问我的同伴，我的命运将会如何。

[hiː; hi] [sed] : “ [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['spaɪdə(r)z] .

He	said	:	“	Between	the	black	and	white	spiders	.
他	说	:	“	之间	这	黑色的	和	白色的	蜘蛛	.

他说：“在黑白蜘蛛之间。”

” [bʌt; bət] [naʊ] , [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['spaɪdə(r)z] ,

”	But	now	,	from	between	the	black	and	white	spiders	,
”	但	现在	,	从	之间	这	黑色的	和	白色的	蜘蛛	,

“但现在，在黑白蜘蛛之间，

[ə; eɪ] [klaʊd] [ænd; ənd]['faɪə(r)] [bɜːst] [ænd; ənd] [rəʊld] [θruː] [ðə; ði] [diːp] ,

a	cloud	and	fire	burst	and	rolled	through	the	deep	,
一个	云	和	火	爆裂	和	滚动	通过	这	深的	,

一团云雾和火焰迸发而出，席卷了整个深渊。

['blækənɪŋ] [ɔːl] [bɪ'niːθ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['neðə(r)] [diːp] [gruː] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ] [siː] ,

blackening	all	beneath	so	that	the	nether	deep	grew	black	as	a	sea	,
变黑	全部	下面	所以	那	这	下	深的	生长	黑色的	作为	一个	海	,

使下方一切变黑，以至于深渊也变得像海洋一样漆黑。

[ænd; ənd] [rəʊld] [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [nɔɪz] .

and	rolled	with	a	terrible	noise	.
和	滚动	和	一个	糟糕的	噪音	.

滚落下来时发出可怕的噪音。

[bɪ'niːθ] [ˌjuː 'es][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [blæk] ['tempɪst] ,

Beneath	us	was	nothing	now	to	be	seen	but	a	black	tempest	,
下面	我们	曾是	没有什么	现在	到	是	已见	但	一个	黑色的	暴风雨	,

我们脚下现在什么也看不见，只有一场黑色的风暴。

[tɪl] ['lʊkɪŋ] [iːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] ,

till	looking	East	between	the	clouds	and	the	waves	,
直到	寻找	东方	之间	这	云	和	这	波浪	,

直到我向东眺望，透过云层和海浪，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['kætərækt][ɒv; əv] [blʌd] [mɪkst] [wɪð] ['faɪə(r)] ,

we	saw	a	cataract	of	blood	mixed	with	fire	,
我们	锯	一个	白内障	的	血	混合	和	火	,

我们看到了一道血火交织的瀑布，

[ænd; ənd][nɒt] ['meni] [stəʊnz] - [θrəʊ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [sʌŋk] [ə'gen] [ðə; ði] ['skeɪli]

and	not	many	stones	'	throw	from	us	appeared	and	sunk	again	the	scaly
和	不是	许多	石头	-	扔	从	我们	出现	和	沉没	再次	这	鳞片状的

[fəʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ['sɜːpənt] .

fold	of	a	monstrous	serpent	.
折叠	的	一个	滔天	蛇	.

离我们不远的地方，又出现了一条巨大蛇身鳞片密布的褶皱。

[æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , ['dɪstənt] [ə'baʊt] [θriː] [dɪ'griːz] , [ə'pɪəd] [ə; eɪ]['faɪəri] [krest] [ə'bʌv]

At	last	to	the	East	,	distant	about	three	degrees	,	appeared	a	fiery	crest	above
在	最后的	到	这	东方	,	遥远	关于	三	学位	,	出现	一个	火热	波峰	多于

[ðə; ði] [weɪvz] ; [-]

the	waves	;	[	34	]
这	波浪	;	[	-	]

最后，在东方，大约三度远的地方，海面上出现了一个火红的波峰；[34]

['sləʊli] [ˌaɪ 'tiː][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][laɪk] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɒv; əv]['gəʊldən] [rɒks] , [tɪl] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [tuː]

slowly	it	reared	like	a	ridge	of	golden	rocks	,	till	we	discovered	two
缓慢地	它	饲养	喜欢	一个	岭	的	金的	岩石	,	直到	我们	发现	二

['gləʊbz][ɒv; əv]['krɪmz(ə)n]['faɪə(r)] ,

globes	of	crimson	fire	,
地球仪	的	赤红	火	,

它缓缓升起，像一道金色的岩石脊，直到我们发现了两团鲜红的火焰。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siː] [fled] [ə'weɪ] [ɪn] [klaʊdz] [ɒv; əv] [sməʊk] ;

from	which	the	sea	fled	away	in	clouds	of	smoke	;
从	哪个	这	海	逃亡	离开	在	云	的	抽烟	;

海水随即化作缕缕青烟消散；

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [lə'vaɪəθən] .

and	now	we	saw	it	was	the	head	of	Leviathan	.
和	现在	我们	锯	它	曾是	这	头	的	利维坦	.

现在我们看到，那是利维坦的头。

[hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [striːks] [ɒv; əv] [griːn] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒn]

His	forehead	was	divided	into	streaks	of	green	and	purple	,	like	those	on
他的	前额	曾是	分割	进入	连胜	的	绿色的	和	紫色的	,	喜欢	那些	在

[ə; eɪ]['taɪgərz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ;

a	tiger's	forehead	;
一个	老虎的	前额	;

他的额头上分叉成绿色和紫色的条纹，就像老虎额头上的条纹一样；

[suːn] [wiː; wi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [red] [gɪlz] [hæŋ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [fəʊm] ,

soon	we	saw	his	mouth	and	red	gills	hang	just	above	the	raging	foam	,
很快	我们	锯	他的	嘴	和	红色的	鳃	悬挂	只是	多于	这	愤怒	泡沫	,

很快我们就看到他的嘴和鲜红的鳃悬在翻腾的泡沫上方。

[tiŋ] [ðə; ði] [blæk] [diːps] [wɪð] [biːmz] [ɒv; əv] [blʌd] ,

tinging	the	black	deeps	with	beams	of	blood	,
刺痛	这	黑色的	深水	和	光束	的	血	,

鲜血的光束染红了漆黑的深渊，

[ədˈvɑːnsɪŋ] [təˈwɔːd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [ɪgˈzɪstəns] .

advancing	toward	us	with	all	the	fury	of	a	spiritual	existence	.
前进	朝向	我们	和	全部	这	愤怒	的	一个	精神	存在	.

带着精神存在的全部愤怒向我们逼近。

[maɪ] [frend] [ðə; ði]['eɪndʒl] [klaɪmd] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪl] .

My	friend	the	Angel	climbed	up	from	his	station	into	the	mill	.
我的	朋友	这	天使	攀登	向上	从	他的	车站	进入	这	磨	.

我的朋友天使从他的岗位爬进了磨坊。

[aɪ] [rɪˈmeɪnd] [əˈləʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [əˈpɪərəns] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] ;

I	remained	alone	,	and	then	this	appearance	was	no	more	;
我	剩余	独自的	,	和	然后	这	外貌	曾是	不	更多的	;

我独自一人待着，然后这种景象就消失了；

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [bæŋk] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['rɪvə(r)][baɪ] ['muːnlaɪt] ,

but	I	found	myself	sitting	on	a	pleasant	bank	beside	a	river	by	moonlight	,
但	我	成立	我	坐着	在	一个	令人愉快的	银行	旁	一个	河	经过	月光	,

但我发现自己正坐在月光下河边一个宜人的河岸上，

['hɪərɪŋ] [ə; eɪ]['hɑːpə(r)] [huː] [sʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːp] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θiːm] [wɒz; wəz] :

hearing	a	harper	who	sung	to	the	harp	;	and	his	theme	was	:
听力	一个	哈珀	WHO	唱	到	这	竖琴	;	和	他的	主题	曾是	:

听见一位竖琴演奏家弹奏竖琴唱歌；他的主题是：

“ [ðə; ði][mæn] [huː] ['nevə(r)] ['ɔːltəz] [hɪz; ɪz][əˈpɪnjən] [ɪz][laɪk] ['stændɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [briːdz]

“	The	man	who	never	alters	his	opinion	is	like	standing	water	,	and	breeds
“	这	男人	WHO	绝不	改变	他的	观点	是	喜欢	常设	水	,	和	品种

['reptaɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] . ” [-]

reptiles	of	the	mind	.	”	[	35	]
爬行动物	的	这	头脑	.	”	[	-	]

“从不改变自己观点的人就像死水一样，滋生思想上的爬行动物。”[35]

[bʌt; bət][aɪ][əˈrəʊz] , [ænd; ənd] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][aɪ] [faʊnd] [maɪ]['eɪndʒl] ,

But	I	arose	,	and	sought	for	the	mill	,	and	there	I	found	my	Angel	,
但	我	出现	,	和	寻求	为了	这	磨	,	和	那里	我	成立	我的	天使	,

但我起身，寻找磨坊，在那里我找到了我的天使。

[huː] , [səˈpraɪzd] , [ɑːskt] [ˌem 'iː] [haʊ] [aɪ] [ɪˈskeɪpt] .

who	,	surprised	,	asked	me	how	I	escaped	.
WHO	,	惊讶	,	问	我	如何	我	逃脱	.

他很惊讶，问我是怎么逃脱的。

[aɪ] ['ɑːnsə(r)d] : “ [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˌmetə'fɪzɪks] ; [fɔː(r); fə(r)]

I	answered	:	“	All	that	we	saw	was	owing	to	your	metaphysics	;	for
我	回答	:	“	全部	那	我们	锯	曾是	欠款	到	你的	形而上学	;	为了

[wen] [juː; jʊ][ræn][əˈweɪ] ,

when	you	ran	away	,
什么时候	你	跑	离开	,

我回答说：“我们所看到的一切都归功于你的形而上学；因为当你逃走的时候，

[ai] [faʊnd] [maɪ'self][ɒn][ə; eɪ][bæŋk][baɪ] ['muːnlaɪt] , ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ]['hɑːpə(r)] .

I	found	myself	on	a	bank	by	moonlight	,	hearing	a	harper	.
我	成立	我	在	一个	银行	经过	月光	,	听力	一个	哈珀	.

我发现自己站在月光下的河岸上，听到竖琴声。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [maɪ][ɪ'tɜːn(ə)l][lɒt] , [ʃæl; ʃəl][ai] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [jɔːz] ?

But	now	we	have	seen	my	eternal	lot	,	shall	I	show	you	yours	?
但	现在	我们	有	已见	我的	永恒	很多	,	将	我	展示	你	你的	?

既然我们已经看到了我的永恒命运，那么我是否应该向你们展示你们的命运呢?

" [hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət][maɪ][prə'pəʊz(ə)l] ; [bʌt; bət][ai][baɪ] [fɔːs] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [hɪm][ɪn][maɪ] [ɑːmz] ,

"	He	laughed	at	my	proposal	;	but	I	by	force	suddenly	caught	him	in	my	arms	,
"	他	笑了	在	我的	提议	;	但	我	经过	力量	突然	捕捉	他	在	我的	武器	,

"他对我的提议嗤之以鼻；但我突然用力将他搂入怀中，

[ænd; ənd] [fluː] ['westəli] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [tɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['elɪveɪtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɜːrθs]

and	flew	Westerly	through	the	night	,	till	we	were	elevated	above	the	earth's
和	飞翔	韦斯特利	通过	这	夜晚	,	直到	我们	是	升高	多于	这	地球的

['ʃædəʊ] ;

shadow	;
阴影	;

我们连夜向西飞行，直到飞越地球的阴影；

[ðen] [ai] [flʌŋ] [maɪ'self] [wɪð] [hɪm] [də'rektli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ;

then	I	flung	myself	with	him	directly	into	the	body	of	the	sun	;
然后	我	扔	我	和	他	直接地	进入	这	身体	的	这	太阳	;

然后我和他一起纵身跃入太阳的本体之中；

[hɪə(r)][ai] [kləʊðd] [maɪ'self][ɪn] [waɪt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɪn][maɪ][hænd] [swiːdənbɔrgz] ['vɒljuːmz] ,

here	I	clothed	myself	in	white	,	and	taking	in	my	hand	Swedenborg's	volumes	,
这里	我	穿着衣服	我	在	白色的	,	和	采取	在	我的	手	斯威登堡的	卷	,

在这里，我穿上白衣，手里拿着斯威登堡的著作，

[sʌŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['glɔːriəs] [klaɪm] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ɔːl][ðə; ði]['plænɪts] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]

sunk	from	the	glorious	clime	,	and	passed	all	the	planets	till	we	came	to
沉没	从	这	辉煌	气候	,	和	通过了	全部	这	行星	直到	我们	来了	到

['sætɜːn; 'sætən] .

Saturn	.
土星	.

我们从辉煌的气候中沉沦，飞越所有行星，直到来到土星。

[hɪə(r)][ai] [steɪd] [tuː; tə][rest] , [ænd; ənd] [ðen] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [vɔɪd] [bɪ'twiːn] ['sætɜːn; 'sætən]

Here	I	stayed	to	rest	,	and	then	leaped	into	the	void	between	Saturn
这里	我	入住	到	休息	,	和	然后	跳跃	进入	这	空白	之间	土星

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪkst] [stɑːz] . [-]

and	the	fixed	stars	.	[	36	]
和	这	固定的	明星	.	[	-	]

我在这里休息了一会儿，然后跳进了土星和恒星之间的虚空。[36]

" [hɪə(r)] , " [sed] [ai] , " [ɪz][jɔː(r); jə(r)][lɒt] ; [ɪn] [ðɪs] [speɪs] , [ɪf] [speɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] .

"	Here	,	"	said	I	,	"	is	your	lot	;	in	this	space	,	if	space	it	may	be	called	.
"	这里	,	"	说	我	,	"	是	你的	很多	;	在	这	空间	,	如果	空间	它	可能	是	称为	.

"这就是你的命运，"我说，"就在这里；在这个空间里，如果可以称之为空间的话。"

" [suːn] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

"	Soon	we	saw	the	stable	and	the	church	,
"	很快	我们	锯	这	稳定的	和	这	教会	,

"很快我们就看到了马厩和教堂，

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ləʊ] !

and	I	took	him	to	the	altar	and	opened	the	Bible	,	and	lo	!
和	我	采取	他	到	这	坛	和	打开	这	圣经	,	和	洛	!

我把他带到祭坛前，打开圣经，瞧!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [pɪt] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'sendɪd] , ['draɪvɪŋ][ðə; ði]['eɪndʒl][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] .

it	was	a	deep	pit	,	into	which	I	descended	,	driving	the	Angel	before	me	.
它	曾是	一个	深的	坑	,	进入	哪个	我	下降	,	驾驶	这	天使	前	我	.

那是一个深坑，我骑着天使号驶入其中。

[suːn] [wiː; wi] [sɔː] ['sev(ə)n] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [brɪk] .

Soon	we	saw	seven	houses	of	brick	.
很快	我们	锯	七	房屋	的	砖	.

很快我们就看到了七栋砖房。

[wʌn][wiː; wi] ['entəd] .

One	we	entered	.
一	我们	进入	.

我们进入的其中一处。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mʌŋkiz] , [bə'buːnz] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv] [ðæt] ['spiːʃiːz] ,

In	it	were	a	number	of	monkeys	,	baboons	,	and	all	of	that	species	,
在	它	是	一个	数字	的	猴子	,	狒狒	,	和	全部	的	那	物种	,

里面有很多猴子、狒狒以及所有这些物种。

[tʃeɪnd] [baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , ['grɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [æt; ət][wʌn][ə'nʌðə(r)] ,

chained	by	the	middle	,	grinning	and	snatching	at	one	another	,
连锁	经过	这	中间	,	咧嘴笑	和	抢夺	在	一	其他	,

被中间的锁链束缚着，咧嘴笑着互相抓挠，

[bʌt; bət] [wɪð'held] [baɪ][ðə; ði] ['ʃɔːtnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃeɪnz] .

but	withheld	by	the	shortness	of	their	chains	.
但	隐瞒	经过	这	短促	的	他们的	链条	.

但由于锁链太短，他们无法逃脱。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [gruː] ['njuːmərəs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wiːk] [wɜː(r); wə(r)]

However	,	I	saw	that	they	sometimes	grew	numerous	,	and	then	the	weak	were
然而	,	我	锯	那	他们	有时	生长	很多的	,	和	然后	这	虚弱的	是

[kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [strɒŋ] ,

caught	by	the	strong	,
捕捉	经过	这	强的	,

然而，我发现它们有时数量众多，弱小者会被强者所吞噬。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['grɪnɪŋ] ['æspekt] ,

and	with	a	grinning	aspect	,
和	和	一个	咧嘴笑	方面	,

他脸上带着笑容，

[fɜːst] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] ['plʌkɪŋ] [ɒf] [fɜːst][wʌn] [lɪm] [ænd; ənd] [ðen]

first	coupled	with	and	then	devoured	by	plucking	off	first	one	limb	and	then
第一的	耦合	和	和	然后	吞噬	经过	拔毛	离开	第一的	一	肢	和	然后

[ə'nʌðə(r)] [tɪl] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz][left][ə; eɪ] ['helpləs] [trʌŋk] ;

another	till	the	body	was	left	a	helpless	trunk	;
其他	直到	这	身体	曾是	左边	一个	无助	树干	;

先与猎物交配，然后将其吞噬，先扯掉一条肢体，再扯掉另一条，直到尸体只剩下一个无助的躯干；

[ðɪs] , ['ɑːftə(r)] ['grɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['siːmɪŋ] ['fɒndnəs] , [ðeɪ] [dɪ'vaʊəd] [tuː] .

this	,	after	grinning	and	kissing	it	with	seeming	fondness	,	they	devoured	too	.
这	,	后	咧嘴笑	和	接吻	它	和	似乎	喜爱	,	他们	吞噬	也	.

他们咧嘴一笑，带着几分喜爱地亲吻了一下，然后也把它吃掉了。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][aɪ] [sɔː] [wʌn] [ˊseivərili] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒf] [-]

And	here	and	there	I	saw	one	savourily	picking	the	flesh	off	[	37	]
和	这里	和	那里	我	锯	一	美味地	挑选	这	肉	离开	[	-	]

我不时看到有人津津有味地啄食肉[37]

[hɪz; ɪz] [əʊn] [teɪl] .
his **own** **tail** **.**
他的 自己的 尾巴 .

他自己的尾巴。

[æz; əz][ðə; ði] [stentʃ] ['terəbli] [ə'nɔɪd] [ˌjuː 'es][bəuθ] , [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪl] ;
As **the** **stench** **terribly** **annoyed** **us** **both** **,** **we** **went** **into** **the** **mill** **;**
作为 这 恶臭 可怕 恼怒 我们 两个都 , 我们 去 进入 这 磨 ;

由于那股恶臭让我们俩都非常恼火，我们便走进了磨坊;

[ænd; ənd][aɪ][ɪn][maɪ][hænd] [brɔːt] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒdi] ,
and **I** **in** **my** **hand** **brought** **the** **skeleton** **of** **a** **body** **,**
和 我 在 我的 手 带来 这 骨骼 的 一个 身体 ,

我手里拿着一具人体骨架，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] [wɒz; wəz]['ærɪˌstɑːtəlz] [ˌænə'lɪtɪks] .
which **in** **the** **mill** **was** **Aristotle's** **Analytics** **.**
哪个 在 这 磨 曾是 亚里士多德的 分析 .

磨坊里放着亚里士多德的《分析篇》。

[səʊ][ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] : “ [ðaɪ] ['fæntəsi] [hæz; həz] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɔːt]
So **the** **Angel** **said** **:** **“** **Thy** **phantasy** **has** **imposed** **upon** **me** **,** **and** **thou** **oughtest**
所以 这 天使 说 : “ 你的 幻想 有 强加 之上 我 , 和 你 应该
[tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] .
to **be** **ashamed** **.**
到 是 羞愧 .

于是天使说：“你的幻想欺骗了我，你应该感到羞耻。”

” [aɪ] ['ɑːnsə(r)d] : “ [wiː; wi][ɪm'pəʊz][ɒn][wʌn][ə'nʌðə(r)] ,
” **I** **answered** **:** **“** **We** **impose** **on** **one** **another** **,**
” 我 回答 : “ 我们 强加 在 一 其他 ,

我回答说：“我们互相强加于人，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] [lɒst] [taɪm] [tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] [juː; jʊ] [huːz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]
and **it** **is** **but** **lost** **time** **to** **converse** **with** **you** **whose** **works** **are** **only**
和 它 是 但 丢失的 时间 到 交谈 和 你 谁 作品 是 仅有的
[ˌænə'lɪtɪks] . ”
Analytics **.** **”**
分析 . ”

与你这种只会搞分析的人交谈，纯属浪费时间。

“ [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ðæt] ['eɪndʒəls][hæv; həv][ðə; ði]['vænəti][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðəm'selvz]
“ **I** **have** **always** **found** **that** **Angels** **have** **the** **vanity** **to** **speak** **of** **themselves**
“ 我 有 总是 成立 那 天使 有 这 虚荣 到 说话 的 他们自己
[æz; əz][ðə; ði]['əʊnli][waɪz] ;
as **the** **only** **wise** **;**
作为 这 仅有的 明智的 ;

“我一直觉得天使们都自负地认为自己是唯一智慧的;

[ðɪs] [ðeɪ] [duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdənt] ['ɪnsələns] ['spraʊtɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌsɪstə'mætɪk] ['riːzənɪŋ] .
this **they** **do** **with** **a** **confident** **insolence** **sprouting** **from** **systematic** **reasoning** **.**
这 他们 做 和 一个 自信的 傲慢 发芽 从 系统 推理 .

他们这样做时带着一种源于系统推理的自信傲慢。

“ [ðʌs] ['swiːdn,bɔːg,] [bəʊsts] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [raɪts] [ɪz] [njuː] ;
“ **Thus** **Swedenborg** **boasts** **that** **what** **he** **writes** **is** **new** **;**
“ 因此 斯威登堡 吹嘘 那 什么 他 写 是 新的 ;

“因此，斯威登堡吹嘘说他写的东西是全新的;

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] ['kɒntents] [ɔː(r)]['ɪndeks][ɒv; əv] [ɔːl'redi] ['pʌblɪʃt] [bʊks] . [-]
though **it** **is** **only** **the** **contents** **or** **index** **of** **already** **published** **books** **.** **[** **38** **]**
尽管 它 是 仅有的 这 内容 或者 指数 的 已经 已发布 图书 . [-]

虽然它只是已出版书籍的内容或索引。[38]

“ [ə; eɪ][mæn] ['kærid] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃəʊ] ,

“	A	man	carried	a	monkey	about	for	a	show	,
“	一个	男人	携带	一个	猴	关于	为了	一个	展示	,

“一个男人带着一只猴子四处表演，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mʌŋki] , [gruː] [veɪn] ,

and	because	he	was	a	little	wiser	than	the	monkey	,	grew	vain	,
和	因为	他	曾是	一个	小的	更明智	比	这	猴	,	生长	徒劳	,

因为他比猴子稍微聪明一点，就变得虚荣了。

[ænd; ənd] [kən'siːvd] [hɪm'self][æz; əz] [mʌtʃ] ['waɪzə(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)n][men] .

and	conceived	himself	as	much	wiser	than	seven	men	.
和	构思	他自己	作为	很多	更明智	比	七	男人	.

他自认为比七个人都聪明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [wɪð] ['swiːdn,bɔːg,] ; [hiː; hi] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] , [ænd; ənd][ik'spəuziz]

It	is	so	with	Swedenborg	;	he	shows	the	folly	of	churches	,	and	exposes
它	是	所以	和	斯威登堡	;	他	演出	这	蠢事	的	教堂	,	和	揭露

['hɪpəkrɪt] ,

hypocrites	,
伪君子	,

斯威登堡也是如此；他揭露了教会的愚昧，也揭露了伪君子。

[tɪl] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ,

till	he	imagines	that	all	are	religious	,
直到	他	想象	那	全部	是	宗教	,

直到他以为所有人都信教为止，

[ænd; ənd][hɪm'self][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒn] [ɜːθ] [ðæt]['evə(r)][brəʊk][ə; eɪ][net] .

and	himself	the	single	one	on	earth	that	ever	broke	a	net	.
和	他自己	这	单身的	一	在	地球	那	曾经	打破	一个	网	.

而他自己则是地球上唯一一个打破渔网的人。

“ [naʊ] [hɪə(r)][ə; eɪ][pleɪn][fækt] : ['swiːdn,bɔːg,] [hæz; həz][nɒt] ['rɪt(ə)n] [wʌn][njuː] [truːθ] .

“	Now	hear	a	plain	fact	:	Swedenborg	has	not	written	one	new	truth	.
“	现在	听到	一个	清楚的	事实	:	斯威登堡	有	不是	书面	一	新的	真相	.

“现在请听一个显而易见的事实：斯威登堡没有写出任何新的真理。

[naʊ] [hɪə(r)][ə'nʌðə(r)] : [hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ɔːl][ðə; ði][əʊld] ['fɔːlshud] .

Now	hear	another	:	he	has	written	all	the	old	falsehoods	.
现在	听到	其他	:	他	有	书面	全部	这	老的	谎言	.

现在再听听另一个：他把所有旧的谎言都写出来了。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [hɪə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n] : [hiː; hi] [kən'vəːs] [wɪð] ['eɪndʒəls] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] ,

“	And	now	hear	the	reason	:	he	conversed	with	Angels	who	are	all	religious	,
“	和	现在	听到	这	原因	:	他	交谈	和	天使	WHO	是	全部	宗教	,

“现在听听原因：他与天使们交谈过，而天使们都是虔诚的信徒，

[ænd; ənd] [kən'vəːs] [nɒt] [wɪð] [d'ɛvəlz] [huː] [ɔːl] [heɪt] [rɪ'lɪdʒən] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl]

and	conversed	not	with	Devils	who	all	hate	religion	,	for	he	was	incapable
和	交谈	不是	和	魔鬼	WHO	全部	恨	宗教	,	为了	他	曾是	无法

[θruː] [hɪz; ɪz] [kən'siːtɪd] ['nəʊʃ(ə)nz] .

through	his	conceited	notions	.
通过	他的	自负	概念	.

他没有与憎恨宗教的魔鬼交谈，因为他自负的想法使他无法做到这一点。

“ [ðʌs] [swiːdənbɔrgz] ['raɪtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˌriːkəpɪtʃu'leɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [-]

“	Thus	Swedenborg's	writings	are	a	recapitulation	of	all	superficial	[	39	]
“	因此	斯威登堡的	著作	是	一个	概括	的	全部	浅	[	-	]

“因此，斯威登堡的著作是对所有肤浅[39]的概括

[ə'pɪnjənz] , [ænd; ənd][æn; ən][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [sə'blaɪm] , [bʌt; bət][nəʊ] ['fɜːðə(r)] .

opinions	,	and	an	analysis	of	the	more	sublime	,	but	no	further	.
意见	,	和	一个	分析	的	这	更多的	升华	,	但	不	更远	.

以及对更崇高事物的观点和分析，但仅此而已。

“ [hæv; həv] [naʊ] [ə'nʌðə(r)] [pleɪn] [fækt] :

“	Have	now	another	plain	fact	:
“	有	现在	其他	清楚的	事实	:

现在还有另一个显而易见的事实：

['eni] [mæn][ɒv; əv] [mə'kænɪkl] ['tæləntz] [meɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ˌpærə'sɛlsəs][ɔː(r)]['dʒeɪkəb]

any	man	of	mechanical	talents	may	from	the	writings	of	Paracelsus	or	Jacob
任何	男人	的	机械的	天赋	可能	从	这	著作	的	帕拉塞尔苏斯	或者	雅各布

['beɪmən] [prə'djuːs] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv]['iːkwəl]['væljuː] [wɪð] [swiːdənbɔrgz] ,

Behmen	produce	ten	thousand	volumes	of	equal	value	with	Swedenborg's	,
贝赫门	生产	十	千	卷	的	平等的	价值	和	斯威登堡的	,

任何有机械天赋的人都可以从帕拉塞尔苏斯或雅各布·贝赫曼的著作中制作出一万卷与斯威登堡的著作价值相当的书籍。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['dænti] [ɔː(r)] ['ʃeɪkspɪə(r)] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)] .

and	from	those	of	Dante	or	Shakespeare	an	infinite	number	.
和	从	那些	的	但丁	或者	莎士比亚	一个	无限	数字	.

还有但丁或莎士比亚的作品，数不胜数。

“ [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] , [let][hɪm][nɒt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] ['betə(r)][ðæn; ðən]

“	But	when	he	has	done	this	,	let	him	not	say	that	he	knows	better	than
“	但	什么时候	他	有	完毕	这	,	让	他	不是	说	那	他	知道	更好的	比

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,

his	master	,
他的	掌握	,

“但是，当他做了这件事之后，不要说他比他的主人更聪明，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['əʊnli][həʊldz][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn] ['sʌnʃaɪn] . ” [-]

for	he	only	holds	a	candle	in	sunshine	.	”	[	40	]
为了	他	仅有的	持有	一个	蜡烛	在	阳光	.	”	[	-	]

因为他只在阳光下才能举起蜡烛。”[40]

[ə; eɪ] ['memərəb(ə)l] ['fænsi]

A	MEMORABLE	FANCY
一个	难忘	想要

令人难忘的幻想

[wʌns] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['dev(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

Once	I	saw	a	Devil	in	a	flame	of	fire	,
一次	我	锯	一个	魔鬼	在	一个	火焰	的	火	,

我曾见过一个身处火焰中的魔鬼，

[huː] [ə'rəʊz][bɪ'fɔː(r)][æn; ən]['eɪndʒl] [ðæt] [sæt][ɒn][ə; eɪ] [klaʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] ['ʌtə] [ðiːz]

who	arose	before	an	Angel	that	sat	on	a	cloud	,	and	the	Devil	uttered	these
WHO	出现	前	一个	天使	那	卫星	在	一个	云	,	和	这	魔鬼	说出	这些

[wɜːdz] :

words	:
字	:

他站在一位坐在云端的天使面前，魔鬼说了这些话：

“ [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][gɒd][ɪz] , ['ɒnə(r)] [hɪz; ɪz][gɪfts][ɪn]['ʌðə(r)][men] [iːtʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

“	The	worship	of	God	is	,	honouring	His	gifts	in	other	men	each	according	to	his
“	这	崇拜	的	上帝	是	,	致敬	他的	礼物	在	其他	男人	每个	根据	到	他的

['dʒiːniəs] ,

genius	,
天才	,

“敬拜上帝就是根据每个人的天赋，尊重上帝赋予他们的恩赐。”

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [men] [best] .

and	loving	the	greatest	men	best	.
和	爱	这	最	男人	最好的	.

并且最爱伟大的人。

[ðəʊz] [huː] ['envi] [ɔː(r)] [kə'lʌmnɪˌeɪt] [greɪt] [men] [heɪt] [gɒd] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [gɒd] .

Those	who	envy	or	calumniate	great	men	hate	God	,	for	there	is	no	other	God	.
那些	WHO	嫉妒	或者	诽谤	伟大的	男人	恨	上帝	,	为了	那里	是	不	其他	上帝	.

那些嫉妒或诽谤伟人的人憎恨上帝，因为除他以外没有别的神。

" [ðə; ði]['eɪndʒl] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [bɪ'keɪm] ['ɔːlməʊst] [bluː] , [bʌt; bət] ['mæstər] [hɪm'self][hiː; hi] [gruː] ['jeləʊ]

"	The	Angel	hearing	this	became	almost	blue	,	but	mastering	himself	he	grew	yellow
"	这	天使	听力	这	成为	几乎	蓝色的	,	但	掌握	他自己	他	生长	黄色的

,

,
,

"天使听到这话，脸色几乎发青，但他克制住自己，脸色又变黄了。"

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [waɪt] - [pɪŋk][ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'plaɪd] : " [ðaʊ] [aɪ'dɒlətə(r)] ,

and	at	last	white	-	pink	and	smiling	,	and	then	replied	:	"	Thou	idolater	,
和	在	最后的	白色的	-	粉色的	和	微笑	,	和	然后	回复	:	"	你	偶像崇拜者	,

[ɪz][nɒt] [gɒd] [wʌn] ?

is	not	God	One	?
是	不是	上帝	一	?

最后，她面色红润，面带微笑，回答说："你这个拜偶像的人，难道上帝不是独一的吗？"

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][hiː; hi]['vɪzəb(ə)l][ɪn]['dʒiːzəs] [kraɪst] ?

and	is	not	He	visible	in	Jesus	Christ	?
和	是	不是	他	可见的	在	耶稣	基督	?

祂岂不是在耶稣基督里显现吗?

[ænd; ənd][hæz; həz][nɒt]['dʒiːzəs] [kraɪst] ['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['sæŋkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ten]

and	has	not	Jesus	Christ	given	His	sanction	to	the	law	of	ten
和	有	不是	耶稣	基督	给定	他的	制裁	到	这	法律	的	十

[kə'mændmənts] ?

commandments	?
诫命	?

耶稣基督不是已经认可了十诫律法吗?

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɔːl]['ʌðə(r)][men] [fuːlz] , ['sɪnəz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ? " [-]

and	are	not	all	other	men	fools	,	sinners	,	and	nothings	?	"	[	41	]
和	是	不是	全部	其他	男人	傻瓜	,	罪人	,	和	什么也没有	?	"	[	-	]

难道其他人不都是傻瓜、罪人、废物吗? [41]

[ðə; ði]['devə(l)] ['ɑːnsə(r)d] : " [breɪ] [ə; eɪ] [fuːl] [ɪn][ə; eɪ]['mɔːtə(r)] [wɪð] [wiːt] ,

The	Devil	answered	:	"	Bray	a	fool	in	a	mortar	with	wheat	,
这	魔鬼	回答	:	"	嘶叫	一个	傻子	在	一个	砂浆	和	小麦	,

魔鬼回答说："把傻瓜和麦子放在研钵里吧。"

[jet] [ʃæl; ʃəl][nɒt][hɪz; ɪz] ['fɒli] [biː; bi]['biːt(ə)n] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] .

yet	shall	not	his	folly	be	beaten	out	of	him	.
然而	将	不是	他的	蠢事	是	被打败	出去	的	他	.

然而，他的愚昧却无法被磨灭。

[ɪf] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [mæn] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'griː]

If	Jesus	Christ	is	the	greatest	man	,	you	ought	to	love	Him	in	the	greatest	degree
如果	耶稣	基督	是	这	最	男人	,	你	应该	到	爱	他	在	这	最	程度

.

:
.

如果耶稣基督是最伟大的人，你就应该最深切地爱他。

[naʊ] [hɪə(r)] [haʊ] [hi:; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['sæŋkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ten] [kə'mændmənts]

Now	hear	how	He	has	given	His	sanction	to	the	law	of	ten	commandments
现在	听到	如何	他	有	给定	他的	制裁	到	这	法律	的	十	诫命

.

:

.

现在请听听祂是如何认可十诫的。

[dɪd][hi:; hi][nɒt] [mɒk] [æt; ət][ðə; ði] ['sæbəθ] , [ænd; ənd][səʊ] [mɒk] [ðə; ði] ['sæbəθs] [gɒd] ?

Did	He	not	mock	at	the	Sabbath	,	and	so	mock	the	Sabbath's	God	?
做过	他	不是	嘲笑	在	这	安息日	,	和	所以	嘲笑	这	安息日的	上帝	?

他岂不是讥笑安息日，从而讥笑安息日的神吗?

['mɜ:də(r)] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['mə:də] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪm] ?

murder	those	who	were	murdered	because	of	Him	?
谋杀	那些	WHO	是	被谋杀	因为	的	他	?

杀害那些因祂而被杀害的人?

[tɜ:n] [ə'weɪ] [ðə; ði] [lɔ:] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊmən] ['teɪkən][ɪn] [ə'dʌltəri] ,

turn	away	the	law	from	the	woman	taken	in	adultery	,
转动	离开	这	法律	从	这	女士	已采取	在	通奸	,

要饶恕那犯奸淫罪的妇人，

[sti:l] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z][tu:; tə] [sə'pɔ:t] [hɪm] ?

steal	the	labour	of	others	to	support	Him	?
偷	这	劳动	的	其他的	到	支持	他	?

他竟然窃取他人的劳动成果来供养自己?

[beə(r)] [fɔ:ls] ['wɪtnəs] [wen] [hi:; hi] [əʊ'mɪtɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [bɪ'fɔ:(r)] ['pailət] ?

bear	false	witness	when	He	omitted	making	a	defence	before	Pilate	?
熊	错误的	证人	什么时候	他	省略	制作	一个	防御	前	普拉提	?

他没有在彼拉多面前为自己辩护，这算不算作伪证?

['kʌvət] [wen] [hi:; hi] [preɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ,

covet	when	He	prayed	for	His	disciples	,
贪图	什么时候	他	祈祷	为了	他的	门徒	,

当祂为门徒祷告时，祂的贪婪之心却被压抑了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][bɪd][ðem; ðəm] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fi:t] [ə'genst] [sʌtʃ] [æz; əz]

and	when	He	bid	them	shake	off	the	dust	of	their	feet	against	such	as
和	什么时候	他	出价	他们	摇	离开	这	灰尘	的	他们的	脚	反对	这样的	作为

[rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [lɒdʒ] [ðem; ðəm] ?

refused	to	lodge	them	?
拒绝	到	小屋	他们	?

当祂吩咐他们掸去脚上的尘土，远离那些拒绝接待他们的人时，祂又做了什么呢?

[ai] [tel] [ju:; jʊ] , [nəʊ]['vɜ:tʃu:][kæn; kən][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ði:z] [ten] [kə'mændmənts] .

I	tell	you	,	no	virtue	can	exist	without	breaking	these	ten	commandments	.
我	告诉	你	,	不	美德	能	存在	没有	打破	这些	十	诫命	.

我告诉你，不违背这十诫，就没有美德可言。

['dʒi:zəs][wɒz; wəz][ɔ:l]['vɜ:tʃu:] , [ænd; ənd]['æktɪd][frɒm; frəm] ['ɪmpʌls] , [nɒt][frɒm; frəm] [ru:lz] . ” [-]

Jesus	was	all	virtue	,	and	acted	from	impulse	,	not	from	rules	.	”	[	42	]
耶稣	曾是	全部	美德	,	和	行动	从	冲动	,	不是	从	规则	.	”	[	-	]

耶稣是一位德行高尚的人，他的行为出于本能，而不是出于规则。”[42]

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][səʊ]['spəʊkən] , [ai] [bɪ'held] [ðə; ði]['eɪndʒl] ,

When	he	had	so	spoken	,	I	beheld	the	Angel	,
什么时候	他	有	所以	说	,	我	观看	这	天使	,

他说完这话，我就看见了天使。

[huː] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑːmz] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

who	**stretched**	**out**	**his**	**arms**	**embracing**	**the**	**flame**	**of**	**fire**	**,**	**and**	**he**	**was**
WHO	拉伸	出去	他的	武器	拥抱	这	火焰	的	火	,	和	他	曾是

[kən'sjuːmd] ,

consumed	**,**
消耗	,

他伸出双臂拥抱火焰，然后被火焰吞噬了。

[ænd; ənd][ə'rəʊz][æz; əz][ɪ'laɪdʒə] .

and	**arose**	**as**	**Elijah**	**.**
和	出现	作为	以利亚	.

他复活了，成为以利亚。

[nəʊt] . — [ðɪs] ['eɪndʒl] , [huː] [ɪz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['dev(ə)l] , [ɪz][maɪ][pə'tɪkjələ(r)] [frend] ;

Note	**.**	**—**	**This**	**Angel**	**,**	**who**	**is**	**now**	**become**	**a**	**Devil**	**,**	**is**	**my**	**particular**	**friend**	**;**
笔记	.	—	这	天使	,	WHO	是	现在	变得	一个	魔鬼	,	是	我的	特别的	朋友	;

注：这位天使，如今已堕落成魔鬼，是我的一位特别的朋友；

[wiː; wi]['ɒf(ə)n] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][tə'geðə(r)] [ɪn][ɪts][ɪn'fɜːn(ə)l][ɔː(r)][ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] [sens] ,

we	**often**	**read**	**the**	**Bible**	**together**	**in**	**its**	**infernal**	**or**	**diabolical**	**sense**	**,**
我们	经常	读	这	圣经	一起	在	它是	地狱	或者	邪恶的	感觉	,

我们经常一起阅读圣经，并理解其中关于地狱或魔鬼的含义。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'heɪv] [wel] .

which	**the**	**world**	**shall**	**have**	**if**	**they**	**behave**	**well**	**.**
哪个	这	世界	将	有	如果	他们	表现	出色地	.

如果他们行为良好，世界将会拥有这一切。

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɒv; əv] [hel] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɪl]

I	**have**	**also**	**the**	**Bible**	**of**	**Hell**	**,**	**which**	**the**	**world**	**shall**	**have**	**whether**	**they**	**will**
我	有	还	这	圣经	的	地狱	,	哪个	这	世界	将	有	无论	他们	将要

[ɔː(r)][nəʊ] .

or	**no**	**.**
或者	不	.

我还有一本《地狱圣经》，无论世人是否愿意，他们都将拥有它。

[wʌn] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ɒks][ɪz] [ə'preʃn] . [-]

One	**law**	**for**	**the**	**lion**	**and**	**ox**	**is**	**Oppression**	**.**	**[**	**43**	**]**
一	法律	为了	这	狮子	和	牛	是	压迫	.	[	-	]

狮子和牛的法则之一是压迫。[43]

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] LIBERTY1 .

A	**SONG**	**OF**	**LIBERTY1**	**.**
一个	歌曲	的	LIBERTY1	.

自由之歌1.

[ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['fiːmeɪl] - ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɜːd] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] : [ˌtuː'tuː] .

The	**Eternal**	**Female**	**groan'd**	**;**	**it**	**was**	**heard**	**over**	**all**	**the**	**earth**	**:**	**2**	**.**
这	永恒	女性	-	;	它	曾是	听到	超过	全部	这	地球	:	2	.

永恒的女性呻吟着；这呻吟声响彻大地：2.

['ælbiənz] [kəʊst] [ɪz] [sɪk] ['saɪlənt] ; [ðə; ði] [ə'merɪkən] [medəuz] [feɪnt] . [θriː] .

Albion's	**coast**	**is**	**sick**	**silent**	**;**	**the**	**American**	**meadows**	**faint**	**.**	**3**	**.**
阿尔比恩的	海岸	是	生病的	沉默的	;	这	美国人	草地	头晕的	.	3	.

阿尔比恩的海岸寂静无声；美国的草地黯淡无光。3.

['ʃædəʊz] [ɒv; əv] ['prɒfəsi] ['ʃɪvə(r)] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvəz] , [ænd; ənd]['mʌtə(r)]

Shadows	**of**	**prophecy**	**shiver**	**along**	**by**	**the**	**lakes**	**and**	**the**	**rivers**	**,**	**and**	**mutter**
阴影	的	预言	颤抖	沿着	经过	这	湖泊	和	这	河流	,	和	低声

[ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

across	**the**	**ocean**	**.**
穿过	这	海洋	.

预言的阴影在湖泊和河流边颤抖，在海洋上低语。

[frɑːns] , [rend] [daʊn] [ðaɪ] ['dʌndʒən] !
France , rend down thy dungeon !
法国 , 撕裂 向下 你的 地牢 !

法国，推倒你的地牢！

[fɔːr] . ['gəʊldən] [speɪn] , [bɜːst] [ðə; ði] ['bæriəz] [ɒv; əv] [əʊld] [rəʊm] ! [faɪv] .
4 . Golden Spain , burst the barriers of old Rome ! 5 .
4 . 金的 西班牙 , 爆裂 这 障碍 的 老的 罗马 ! 5 .

4. 金色的西班牙，冲破了古罗马的藩篱！5.

[kɑːst] [ðaɪ] [kiːz] , [əʊ] [rəʊm] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːp] — [daʊn] ['fɔːlɪŋ] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'tɜːnəti] [daʊn]
Cast thy keys , O Rome , into the deep — down falling , even to eternity down
投掷 你的 钥匙 , 哦 罗马 , 进入 这 深的 — 向下 坠落 , 甚至 到 永恒 向下
['fɔːlɪŋ] ; [sɪks] .
falling ; 6 .
坠落 ; 6 .

罗马啊，将你的钥匙投入深渊吧——坠落，坠入永恒的深渊；6.

[ænd; ənd] [wiːp] ! ['sɛvən] .
And weep ! 7 .
和 哭泣 ! 7 .

哭泣吧！7.

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tremblɪŋ] [hændz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] ['terə(r)] , ['haʊlɪŋ] . [eit] .
In her trembling hands she took the new - born terror , howling . 8 .
在 她 发抖 双手 她 采取 这 新的 - 出生 恐怖 , 嚎叫 . 8 .

她颤抖着双手，抱起那刚出生的、嚎叫着的恐怖婴儿。8.

[ɒn] [ðəʊz] ['ɪnfɪnət] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [laɪt] [naʊ] - [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [-]
On those infinite mountains of light now barr'd out by the Atlantic [44]
在 那些 无限 山脉 的 光 现在 - 出去 经过 这 大西洋 [-]

在那无尽的光之山脉上，如今已被大西洋阻挡[44]

[siː] , [ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] ['faɪə(r)] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['stɑːri] [kɪŋ] . [naɪn] .
sea , the new - born fire stood before the starry king . 9 .
海 , 这 新的 - 出生 火 站立 前 这 繁星 国王 . 9 .

大海，新生的火焰矗立在星辰之王面前。9.

- [wɪð] [greɪ] - [snoʊz] [ænd; ənd] ['θʌndərəs] ['vizidʒ] , [ðə; ði] ['dʒeləs] [wɪŋz] -
Flagg'd with grey - brow'd snows and thunderous visages , the jealous wings wav'd
- 和 灰色的 - 皱眉 雪 和 雷鸣 面容 , 这 嫉妒的 翅膀 -
['əʊvə(r)] [ðə; ði] [diːp] . - .
over the deep . 10 .
超过 这 深的 . - .

披着灰棕色雪旗，面容狰狞，嫉妒的翅膀在深渊上空挥舞。10.

[ðə; ði] ['spɪri] [hænd] [bɝːnd] [ə'lɒft] ; [ʌn'bʌkld] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ʃiːld] ;
The speary hand burn'd aloft ; unbuckled was the shield ;
这 斯佩里 手 烧焦的 高空 ; 解开 曾是 这 盾 ;

喷火的手高高举起；盾牌解开了；

[fɔːθ] [went] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [heə(r)] ,
forth went the hand of jealousy among the flaming hair ,
前进 去 这 手 的 妒忌 之中 这 炽盛 头发 ,

嫉妒之手伸向那燃烧般的秀发之间，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] ['wʌndə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] . - .
and hurl'd the new - born wonder through the starry night . 11 .
和 被扔出 这 新的 - 出生 想知道 通过 这 繁星 夜晚 . - .

并将这个新生奇迹抛向星空。11.

[ðə; ði]['faɪə(r)] , [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] ['fɔːlɪŋ] ！ - .
The fire , the fire is falling ! 12 .
这 火 ， 这 火 是 坠落 ！ - .

火，火正在倒下！12.

[lʊk] [ʌp] !
Look up !
看 向上 !

抬头！

[lʊk] [ʌp] !
look up !
看 向上 !

抬头！

[əʊ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] ['lʌndən] , [ɪn'lɑːdʒ] [ðaɪ] ['kaʊntənəns] !
O citizen of London , enlarge thy countenance !
哦 公民 的 伦敦 ， 放大 你的 面容 !

伦敦市民啊，请容光焕发！

[əʊ][dʒuː] , [liːv] ['kaʊntɪŋ] [gəʊld] ; [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðaɪ][ɔɪl][ænd; ənd][waɪn] !
O Jew , leave counting gold ; return to thy oil and wine !
哦 犹 ， 离开 计数 金子 ； 返回 到 你的 油 和 葡萄酒 !

犹太人啊，别再数金子了；回到你的油和酒中去吧！

[əʊ]
O
哦

哦

['æfrɪkən] , [blæk] ['æfrɪkən] !
African , black African !
非洲 ， 黑色的 非洲 !

非洲人，黑人非洲人！

([gəʊ] , [wɪŋd] [θɔːt] , ['waɪd(ə)n][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .) - .
(Go , winged thought , widen his forehead .) 13 .
(去 ， 有翅膀的 想法 ， 扩大 他的 前额 .) - .

（去吧，有翼的思绪，张开他的额头。）13.

[ðə; ði]['faɪəri] [lɪmz] , [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [heə(r)] [ʃɒt] [laɪk][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [sʌn]['ɪntuː][ðə; ði] ['westən] [siː] . -
The fiery limbs , the flaming hair shot like the sinking sun into the Western sea . 14
这 火热 四肢 ， 这 炽盛 头发 射击 喜欢 这 下沉 太阳 进入 这 西 海 . -
.
:
.

火红的四肢，燃烧般的头发，如同落日般射向西方的大海。14.

- [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɪ'tɜːn(ə)l] [sliːp] , [ðə; ði] ['hɔːri] ['elɪmənt] ['rɔːrɪŋ] [fled] [ə'weɪ] . [-] - .
Wak'd from his eternal sleep , the hoary element roaring fled away . [45] 15 .
- 从 他的 永恒 睡觉 ， 这 苍老 元素 咆哮 逃亡 离开 . [-] - .

从永恒的沉睡中醒来，咆哮着逃离了苍老的元素。[45]15.

[daʊn] , ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɪn][veɪn] , [ðə; ði] ['dʒeləs] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz] [greɪ] -
Down rush'd , beating his wings in vain , the jealous king , his grey - brow'd
向下 匆忙 ， 殴打 他的 翅膀 在 徒劳 ， 这 嫉妒的 国王 ， 他的 灰色的 - 皱眉
['kaʊnsələ(r)] ,
councillors ,
议员们 ，

嫉妒的国王和他那些眉宇间泛白的顾问们，俯冲而下，徒劳地拍打着翅膀。

['θʌndərəs] ['wɒrɪəz] , - ['vet(ə)rənz] , [ə'mʌŋ] [helmz] [ænd; ənd] [ʃi:ldz] , [ænd; ənd] ['tʃæri:əts] ,
thunderous warriors , curl'd veterans , among helms and shields , and chariots ,
雷鸣 战士 , - 退伍军人 , 之中 舵 和 盾牌 , 和 战车 ,
['hɔ:sɪz] , ['elɪfənts] , ['bænəz] , ['kɑ:slz] , [slɪŋz] , [ænd; ənd] [rɒks] . - .
horses , elephants , banners , castles , slings , and rocks . 16 .
马匹 , 大象 , 横幅 , 城堡 , 吊索 , 和 岩石 . - .

雷霆万钧的战士，身披战袍的老兵，头盔、盾牌、战车、骏马、战象、旗帜、城堡、投石索和岩石。16.

['fɔ:lɪŋ] , ['rʌʃɪŋ] , ['ru:ɪnɪŋ] ; ['berid] [ɪn][ðə; ði]['ru:ɪnz] , [ɒn] - [denz] . - .
Falling , rushing , ruining ; buried in the ruins , on Urthona's dens . 17 .
坠落 , 匆忙 , 毁坏 ; 埋葬 在 这 废墟 , 在 - 巢穴 . - .

坠落，奔涌，毁灭；埋葬在废墟中，在乌尔索纳的巢穴中。17.

[ɔ:l] [naɪt] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['ru:ɪnz] ; [ðen] [ðeə(r)] ['sʌlən] [fleɪmz] , ['feɪdɪd] , [ɪ'mɜ:dʒ] [raʊnd] [ðə; ði] ['glu:mi]
All night beneath the ruins ; then their sullen flames , faded , emerge round the gloomy
全部 夜晚 下面 这 废墟 ; 然后 他们的 忧郁 火焰 , 褪色 , 出现 圆形的 这 阴沉
[kɪŋ] . - .
king . 18 .
国王 . - .

整夜都在废墟之下；然后，黯淡的火焰在阴郁的国王周围重新燃起。18.

[wɪð] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd]['faɪə(r)] , ['li:dɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɑ:ri] [hoʊsts] [θru:] [ðə; ði] [weɪst] ['wɪldənəs] ,
With thunder and fire , leading his starry hosts through the waste wilderness ,
和 雷 和 火 , 领导 他的 繁星 主持人 通过 这 浪费 荒野 ,
[hi:; hi]['prɔməlgeit, prəu'mʌl-][hɪz; ɪz][ten] [kə'mændmənts] ,
he promulgates his ten commandments ,
他 颁布 他的 十 诫命 ,

他以雷霆和烈焰，率领着他的星辰大军穿越荒芜的旷野，颁布了他的十诫。

['glɑ:nsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bi:mi] ['aɪlɪdz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [di:p] [ɪn] [dɑ:k] [dɪs'meɪ] . - .
glancing his beamy eyelids over the deep in dark dismay . 19 .
瞥了一眼 他的 洞 眼睑 超过 这 深的 在 黑暗的 沮丧 . - .

他睁大眼睛，目光扫过深邃的黑暗，满心沮丧。19.

[weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['i:stən] [klaʊd] , [waɪl] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [plu:mz] [hɜ:(r); hə(r)]
Where the Son of Fire in his Eastern cloud , while the Morning plumes her
在哪里 这 儿子 的 火 在 他的 东 云 , 尽管 这 早晨 羽流 她
['gəʊldən] [brest] , - .
golden breast , 20 .
金的 胸部 , - .

火之子在东方的云雾中，晨曦绽放金色的胸脯，20.

[spə:n] [ðə; ði] [klaʊdz] ['rɪt(ə)n] [-]
Spurning the clouds written [46]
拒绝 这 云 书面 [-]

蔑视云朵[46]

[wɪð] ['kɜ:sɪz] , [stæmps][ðə; ði]['stəʊni] [lɔ:] [tu:; tə] [dʌst] , ['lu:sɪŋ] [ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)l] ['hɔ:sɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
with curses , stamps the stony law to dust , loosing the eternal horses from the
和 诅咒 , 邮票 这 石质的 法律 到 灰尘 , 失败 这 永恒 马匹 从 这
[denz][ɒv; əv] [naɪt] ,
dens of night ,
巢穴 的 夜晚 ,

伴随着诅咒，将坚硬的律法践踏成尘埃，将永恒的骏马从黑夜的巢穴中释放出来。

['kraɪɪŋ] : “ ['empaɪə(r)][ɪz][nəʊ][mɔ:(r)] !
crying : “ Empire is no more !
哭泣 : “ 帝国 是 不 更多的 !

哭喊道：“帝国不复存在了！”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][wʊlf][ʃæl; ʃəl] [siːs] . ” [-]
and **now** **the** **lion** **and** **wolf** **shall** **cease** **.** **”** **[** **47** **]**
和 现在 这 狮子 和 狼 将 停止 . ” [-]

现在狮子和狼将不再存在。”[47]

['kɔːrəs]
CHORUS
合唱

合唱

[let] [ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n][ɒv; əv] [dɔːn] , [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn] ['dedli] [blæk] ,
Let **the** **Priests** **of** **the** **Raven** **of** **Dawn** **,** **no** **longer** **in** **deadly** **black** **,**
让 这 神父 的 这 乌鸦 的 黎明 , 不 更长 在 致命 黑色的 ,

让黎明渡鸦的祭司们，不再身着致命的黑色，

[wɪð] [hɔːs] [nəʊt] [kɜːs] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
with **hoarse** **note** **curse** **the** **Sons** **of** **Joy** **.**
和 嘶哑 笔记 诅咒 这 儿子们 的 喜悦 .

用沙哑的声音诅咒欢乐之子。

[nɔː(r)][hɪz; ɪz] [ək'septɪd] ['breðrən] [huːm] , ['taɪrənt] , [hiː; hi][kɔːlz] [friː] , [leɪ] [ðə; ði] [baʊnd] [ɔː(r)] [bɪld]
Nor **his** **accepted** **brethren** **whom** **,** **tyrant** **,** **he** **calls** **free** **,** **lay** **the** **bound** **or** **build**
也不 他的 公认 弟兄们 谁 , 暴君 , 他 呼叫 自由的 , 躺 这 边界 或者 建造
[ðə; ði] [ruːf] .
the **roof** **.**
这 屋顶 .

他那些被他称为自由人的兄弟们，既没有解除他们的束缚，也没有为他们建造屋顶。

[nɔː(r)] [peɪl] [rɪ'lɪdʒəs] ['letʃəri] [kɔːl] [ðæt] [və'dʒɪnəti] [ðæt] ['wɪʃɪz] , [bʌt; bət][ækts][nɒt] !
Nor **pale** **religious** **lechery** **call** **that** **virginity** **that** **wishes** **,** **but** **acts** **not** **!**
也不 苍白 宗教 好色 称呼 那 童贞 那 愿望 , 但 行为 不是 !

苍白的宗教淫欲也称不上贞洁，它只是有此愿望，却没有付诸行动!

[fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪz]['həʊli] .
For **everything** **that** **lives** **is** **holy** **.**
为了 一切 那 生活 是 圣 .

凡有生命的都是神圣的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神